

GOVERNO DE MACAU

GABINETE DO GOVERNADOR

Extractos de despachos

Por despacho de 4 de Fevereiro de 1999, de S. Ex.^a o Governador, visado pelo Tribunal de Contas em 10 de Março do mesmo ano:

Au Pou U — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente de relações públicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos SATAG, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 9 de Março de 1999:

Maria do Céu Dourado Amorim da Silva Hung, candidata aprovada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 9/99, II Série, de 3 de Março — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.^o escalão, do quadro de pessoal dos SATAG, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo à Portaria n.º 4/96/M, de 8 de Janeiro, posteriormente alterado pela Portaria n.º 311/96/M, de 26 de Dezembro, e actualmente preenchido pela mesma.

Por despachos de 11 de Março de 1999, do assessor, por sub-delegação:

Os trabalhadores dos SATAG, a seguir mencionados — progredem para o escalão imediatamente superior da categoria que detêm, em virtude de satisfazerem as condições estipuladas no artigo 11.^o, n.ºs 1 e 3, alíneas b) e c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro:

Kuan Chek Kuan e Maria Cheong, auxiliares, 3.^o e 5.^o escalão, a partir de 2 e 20 de Abril de 1999, respectivamente.

Hong Chi Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento para auxiliar qualificado, 5.^o escalão, índice 170, nos SATAG, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 1999.

Che Fok On — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.^o escalão, nos SATAG, de 2 de Abril a 31 de Dezembro de 1999, nos termos do artigo 28.^o, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

澳門政府

總督辦公室

批示綱要

根據審計法院一九九九年三月十日批閱的總督同年二月四日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條之規定，以編制外合同制度聘用區寶如擔任總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門二等公關督導員第一職階，為期二年，一九九九年二月八日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自護理總督於一九九九年三月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項的規定，在一九九九年三月三日第九期《政府公報》第二組公布的評核成績中及格的應考人 Maria do Céu Dourado Amorim da Silva Hung，獲確定委任為總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門人員編制首席翻譯第一職階。現由該人員填補之職位，載於十二月二十六日第311/96/M號訓令修改之附載於一月八日第4/96/M號訓令之人員編制表。

摘錄自獲轉授權顧問於一九九九年三月十一日作出的批示：

鑒於下述總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門工作人員符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款b和c項的規定，按原職級晉升一職階：

關積均及 Maria Cheong，助理員，第三、第五職階，分別自一九九九年四月二日及二十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改洪志強在總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門擔任職務的散位合同第三條，自一九九九年四月六日起轉為收取相等於熟練助理員第五職階的薪俸點170點的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款b項的規定，謝福安在總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門擔任助理員第一職階之散位合同，自一九九九年四月二日起續期至一九九九年十二月三十一日。

一九九九年三月二十四日於澳門總督辦公室

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A
COORDENAÇÃO ECONÓMICA****經濟協調政務司辦公室****Extracto de despacho****批示綱要**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 12 de Março de 1999:

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年三月十二日作出的批示：

Licenciada Ó Tin Lin, intérprete-tradutora do Centro de Tradução da Administração Pública dos SAEP — nomeada, ao abrigo do artigo 10.º, alínea f), do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 64/95/M, de 11 de Dezembro, conjugado com o artigo 16.º, n.ºs 1 a 3, do citado Decreto-Lei n.º 88/89/M, ambos por requisição, intérprete-tradutora deste Gabinete, de 14 de Março a 19 de Dezembro de 1999.

根據經十二月十一日第 64/95/M 號法令第一條修訂的十二月二十一日第 88/89/M 號法令第十條 f 項，以及十二月二十一日第 88/89/M 號法令第十六條第一至三款之規定，行政暨公職司公共行政翻譯中心翻譯柯天蓮學士以徵用方式獲委任為本辦公室之翻譯，有效期由一九九九年三月十四日至一九九九年十二月十九日。

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Mário Abreu*.

一九九九年三月二十四日於澳門經濟協調政務司辦公室

秘書長 歐文龍

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS
TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS****運輸暨工務政務司辦公室****Despacho n.º 23/SATOP/99****批示 第 23/SATOP/99 號**

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar o território de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Território e «Water Design Arquitectura de Água, Limitada», para a aquisição de equipamento para espectáculos multimedia na Fonte Cibernética do Lago Nam Van.

按照十月十四日第 259/96/M 號訓令第四條第一款所賦予之權能，本人將所需之權力轉授予澳門土地工務運輸司司長賈利安工程師或其法定代理人，以便作為本地區之簽署人，與 Water Design Arquitectura de Água, Limitada 簽訂有關南灣湖電腦音樂噴泉表演用設備的購置與安裝工程。

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 16 de Março de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

一九九九年三月十六日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

Despacho n.º 24/SATOP/99**批示 第 24/SATOP/99 號**

No uso da competência conferida pelas alíneas f), g), h), i), j) e l) do n.º 3 do artigo 1.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no assessor do meu Gabinete, licenciado Aguiñaldo Manuel Pinto Wahnnon, os poderes necessários para representar o território de Macau, na sua qualidade de sócio, nas Assembleias Gerais, a realizar no dia 24 de Março de 1999, das seguintes sociedades comerciais:

行使十月十四日第 259/96/M 號訓令第一條第三款 f)、g)、h)、i)、j) 及 l) 各項賦予之權能，本人將所需之權力轉授予本辦公室顧問溫建南學士，以便以股東身份代表本地區參與下列公司於一九九九年三月二十四日舉行之股東大會：

Lei Pou Fat — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;
Tai Lei Loi — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;
San Hung Fat — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;
San Hou Kong — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

Lei Pou Fat — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;
Tai Lei Loi — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;
San Hung Fat — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;
San Hou Kong — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

San Vai Ip — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

Lei Tin — Sociedade de Fomento Predial, Limitada.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 16 de Março de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A ADMINISTRAÇÃO, EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho n.º 6-I/SAAEJ/99, de 12 de Março, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Cecília Madalena Gabriel — renovada, de 30 de Abril a 19 de Dezembro de 1999, a comissão de serviço como secretária pessoal deste Gabinete.

Por despacho n.º 7-I/SAAEJ/99, de 18 de Março, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Josefina Helena das Dores — renovada, de 8 de Junho a 19 de Dezembro de 1999, a comissão de serviço como secretária pessoal deste Gabinete.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Chefe do Gabinete, *José Lobo do Amaral*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A SEGURANÇA

Despacho n.º 19/SAS/99

Considerando o disposto no artigo 5.º, n.º 1, da Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro, e nos termos do artigo 36.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho;

1. Subdelego no comandante do Corpo de Bombeiros (CB), chefe-mor n.º 405 841, Ma Io Weng, do CB, a competência para a prática dos seguintes actos:

1.1. Relativamente ao pessoal militarizado do CB:

1.1.1. Assinar os diplomas de provimento;

1.1.2. Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

San Vai Ip — Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

Lei Tin — Sociedade de Fomento Predial, Limitada.

一九九九年三月十六日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

一九九九年三月二十四日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

秘書長 韋天龍

行政、教育暨青年事務政務司辦公室

批 示 綱 要

節錄自行政、教育暨青年事務政務司於三月十二日第 6-I/SAAEJ/99 號批示：

Cecília Madalena Gabriel — 獲定期委任為本辦公室行政人員，續約期由一九九九年四月三十日起至一九九九年十二月十九日。

節錄自行政、教育暨青年事務政務司於三月十八日第 7-I/SAAEJ/99 號批示：

Josefina Helena das Dores — 獲定期委任為本辦公室行政人員，續約期由一九九九年六月八日起至一九九九年十二月十九日。

一九九九年三月二十四日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

秘書長 魏祖澤

保安政務司辦公室

批示第 19/SAS/99 號

鑑於九月十九日的第236/96/M號訓令第五條第一款和七月十八日第 35/94/M 號法令核准的《行政程序法典》第三十六條的規定：

1. 本人轉授權限予消防隊隊長馬耀榮消防總監，編號 405841，以從事下列行為：

1.1. 有關消防隊之軍事化人員：

1.1.1. 簽署任用書；

1.1.2. 授予職權並接受許下的名譽承諾；

1.1.3. Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias em definitivas, verificados os pressupostos legais;

1.1.4. Autorizar a transição de escalão nas carreiras do pessoal;

1.1.5. Conceder a exoneração, nos termos legais;

1.1.6. Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração, nos termos da legislação em vigor, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial.

1.2. Relativamente a todo o pessoal que presta serviço no CB:

1.2.1. Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado no CB;

1.2.2. Autorizar a sua apresentação, e dos seus familiares, às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde de Macau e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

1.2.3. Autorizar a participação em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados no Território;

1.2.4. Determinar deslocações a Hong Kong, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

1.2.5. Conceder licença de férias, nos termos da legislação em vigor e decidir sobre a sua acumulação;

1.2.6. Autorizar a prestação de serviço, em regime de trabalho extraordinário, ou por turnos, apenas ao pessoal civil, até ao limite previsto na lei.

1.3. No âmbito do CB:

1.3.1. Dar a autorização de crédito a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40 592, de 5 de Maio de 1956, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento.

1.3.2. Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Território;

1.3.3. Autorizar a realização de obras urgentes e aquisição de bens inscritos no capítulo da tabela de despesa do Orçamento Geral do Território, relativo às Forças de Segurança de Macau, até ao montante de 50 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de concurso e/ou a celebração de contrato escrito, bem como a aquisição de serviços inserida no mesmo capítulo, até ao montante de 15 000 patacas;

1.3.4. Autorizar ainda, para além das despesas referidas no número anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do CB, como seja as de aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza ou outras da mesma natureza;

1.3.5. Outorgar, em nome do Território, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados no CB e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

1.1.3. 經審查有關法理前提後，准許臨時委任和續任，以及轉臨時委任為確定委任；

1.1.4. 准許人員職程內職階之進升；

1.1.5. 根據法例的規定，准許免職；

1.1.6. 根據現行法例，給予特別假期及短期無薪假，以及如放棄享受特別假期，給予法例規定之補償；

1.2. 有關為消防隊服務之所有人員：

1.2.1. 簽署為消防隊服務時間之計算與結算書；

1.2.2. 准許工作人員及其家屬到澳門衛生司及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

1.2.3. 准許參與在本地區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

1.2.4. 根據法例規定，指定工作人員有權收取赴香港公幹一天的旅行津貼；

1.2.5. 根據現行法例，給予年假，以及准許年假之累積；

1.2.6. 准許向文職人員提供超時或輪班制度服務，但須按法例規定之限度；

1.3. 消防隊範疇：

1.3.1. 准許一九五六年五月五日第40592號法令核准的郵政規章第七十六條所指的貸款，而有關費用之清償須按預先命令；

1.3.2. 准許不涉及本地區的承諾保證或合同執行的文件返還；

1.3.3. 准許購買財產和實施緊急工程，其金額最高為澳門幣五萬元且載於本地區總預算有關澳門保安部隊開支表章節中的必須撥款內；倘獲豁免進行競投及/或訂立書面合同，該金額的數值減半，而載於上述章節中勞務取得的金額最高為澳門幣一萬五千元；

1.3.4. 除了上款所指的開支，准許消防隊每月運作所需和固定的負擔開支，如動產租賃開支，支付水電費、清潔費或其他有關同樣性質的開支；

1.3.5. 以本地區名義簽訂有關上級准許進行競投後與消防隊訂定的合約的所有公文；

1.3.6. Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

1.3.7. Assinar o expediente dirigido a Serviços da República;

1.3.8. Autorizar despesas de representação até ao montante de 2 500 patacas.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário-Adjunto para a Segurança, o comandante poderá subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do CB.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo comandante do CB, entre 12 de Março de 1999 e a data da entrada em vigor do presente despacho.

6. É revogado o Despacho n.º 97/SAS/96, de 23 de Setembro.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 13 de Março de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

Despacho n.º 20/SAS/99

Considerando o disposto no artigo 5.º, n.º 1, da Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro, e nos termos do artigo 36.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho;

1. Subdelego no comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau (CPSP), superintendente-geral n.º 101 831, José Proença Branco, do CPSP, a competência para a prática dos seguintes actos:

1.1. Relativamente ao pessoal militarizado do CPSP:

1.1.1. Assinar os diplomas de provimento;

1.1.2. Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

1.1.3. Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias em definitivas, verificados os pressupostos legais;

1.1.4. Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

1.1.5. Conceder a exoneração, nos termos legais;

1.1.6. Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração, nos termos da legislação em vigor, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial.

1.2. Relativamente a todo o pessoal que presta serviço no CPSP:

1.3.6. 准許簽發存檔的文件證明，除非法例有特別規定；

1.3.7. 簽署給共和國各部門的文書；

1.3.8. 准許不超出澳門幣二千五百元的交際費用。

2. 透過保安政務司認可後公佈於《政府公報》的批示，消防隊長可轉授有助消防隊良好運作的適當權限予主管級人員。

3. 本權限轉授書之制定不影響權力的收回和監管。

4. 行使在此轉授予的權限所從事的行為中，得進行必要訴願。

5. 自一九九九年三月十二日至本批示開始生效日期間由消防隊長所執行之行為均獲得追認。

6. 廢止九月二十三日第 97/SAS/96 號批示。

一九九九年三月十三日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明志

批示 第 20/SAS/99 號

根據九月十九日第 236/96/M 號訓令第五條第一款及七月十八日第 35/94/M 號法令核准之《行政程序法典》第三十六條之規定；

1. 轉授權予澳門治安警察廳（葡文縮寫為 CPSP）廳長，警務總監編號 101831 白英偉以作出下列行為：

1.1. 有關治安警察廳軍事化人員方面：

1.1.1. 簽署任用書；

1.1.2. 授予職權並接受許下的名譽承諾；

1.1.3. 經法理前提之審查後，批准臨時委任，續任以及臨時委任轉為確定委任；

1.1.4. 批准人員職程之晉階；

1.1.5. 按照法例規定，批准免職；

1.1.6. 按照現行法例批准特別假、短期無薪假以及給予放棄特別假之補償；

1.2. 有關一切為治安警察廳提供服務之人員方面：

1.2.1. Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado no CPSP;

1.2.2. Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares, às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde de Macau e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

1.2.3. Autorizar a participação em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados no Território;

1.2.4. Determinar deslocações a Hong Kong, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

1.2.5. Conceder licença de férias, nos termos da legislação em vigor e decidir sobre a sua acumulação;

1.2.6. Autorizar a prestação de serviço, em regime de trabalho extraordinário, ou por turnos, apenas ao pessoal civil, até ao limite previsto na lei.

1.3. No âmbito do CPSP:

1.3.1. Dar a autorização de crédito a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40 592, de 5 de Maio de 1956, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;

1.3.2. Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Território;

1.3.3. Autorizar a realização de obras urgentes e aquisição de bens inscritos no capítulo da tabela de despesa do Orçamento Geral do Território, relativo às Forças de Segurança de Macau, até ao montante de 50 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização do concurso e/ou a celebração de contrato escrito, bem como a aquisição de serviços inserida no mesmo capítulo, até ao montante de 15 000 patacas;

1.3.4. Autorizar ainda, para além das despesas referidas no número anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do CPSP, como sejam as de aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, ou outras da mesma natureza;

1.3.5. Outorgar, em nome do Território, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados no CPSP e que sejam precedidos de concursos superiormente autorizados;

1.3.6. Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei.

1.3.7. Assinar o expediente dirigido a Serviços da República;

1.3.8. Autorizar despesas de representação até ao montante de 2 500 patacas.

2. É igualmente subdelegada no comandante do CPSP a competência para:

2.1. A prática dos actos previstos no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 2/90/M, de 3 de Maio, excepto para nacionais ou chineses;

1.2.1. 簽署治安警察廳內計算及結算服務時間之證明書;

1.2.2. 批准工作人員及其家屬到隸屬澳門衛生司以仁伯爵醫院之健康檢查委員會接受檢查;

1.2.3. 批准參與在本地舉行之會議、研討會、座談會、日常會議及其他同類活動;

1.2.4. 按照現行法例之規定, 決定收取赴港一天公幹津貼之權利;

1.2.5. 按照現行法例, 給予年假及決定年假之合併事宜;

1.2.6. 批准文職人員在不超過法例規定上限之情況下以超時工作或輪值工作制度提供勞務。

1.3. 有關治安警察廳事宜:

1.3.1. 給予經一九五六年五月五日第40592號法令核准之《郵政規章》第七十六條所指之信貸許可, 其有關費用之清算須按預先命令;

1.3.2. 批准發還未能確保履行與本地區訂定的承諾或合同之文件;

1.3.3. 批准施行本地區總預算開支表中有關澳門保安部隊之章節內數額不超過澳門幣五萬元之緊急工程以及取得同等價值之資產, 但如屬豁免招標及/或訂立書面合同之情況, 上指數額則須減半; 此外亦得批准取得同一章節內價值不超過澳門幣一萬五千元之勞務;

1.3.4. 除上款所述開支外, 亦批准為治安警察廳之運作所必須之每月開支, 諸如租用動產、繳納水電費、清潔費或其他同類開支等;

1.3.5. 以本地區名義, 簽訂一切有關於應在治安警察廳內訂定, 且獲上級批准的競投前之合同的公文書;

1.3.6. 批准簽發已存檔的文件之證明, 但法例特別訂定豁免者則除外;

1.3.7. 簽署發給共和國各部門之文書;

1.3.8. 批准不超過澳門幣二千五百元之交際費。

2. 本人亦轉授權予澳門治安警察廳廳長, 以便:

2.1. 作出五月三日第2/90/M號法律第四條第一款規定之行為, 但中國公民則除外;

2.2. A prática dos actos constantes do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 49/92/M, de 2 de Agosto;

2.3. Decidir sobre todos os pedidos relativos à entrada, trânsito e permanência de estrangeiros no Território;

2.4. Decidir sobre os pedidos de renovação da autorização de residência temporária;

2.5. Decidir sobre o cancelamento dos títulos de residência temporária quando este resulte de informação ou pedido do respectivo titular;

2.6. Conceder autorização para a importação de armas e munições e de pólvora e explosivos, de harmonia com o regime estabelecido no n.º 2 do artigo 29.º do Decreto-Lei n.º 50/80/M, de 30 de Dezembro.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário-Adjunto para a Segurança, o comandante poderá subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do CPSP.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

6. São ratificados todos os actos praticados pelo comandante do CPSP, entre 14 de Março de 1999 e a data da entrada em vigor do presente despacho.

7. É revogado o Despacho n.º 6/SAS/98, de 6 de Janeiro.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 14 de Março de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

Extractos de despachos

Por despacho n.º 46-I/GM/99, de 2 de Março, de S. Ex.ª o Governador:

José Proença Branco, intendente n.º 101 831 — nomeado, por urgente conveniência de serviço, comandante do CPSP, nos termos do artigo 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Por despacho n.º 47-I/GM/99, de 2 de Março, de S. Ex.ª o Governador:

Lei Sio Peng, intendente n.º 176 821 — nomeado, por urgente conveniência de serviço, segundo-comandante do CPSP, nos termos do artigo 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Por despacho n.º 50-I/GM/99, de 2 de Março, de S. Ex.ª o Governador:

Ma Io Weng, chefe principal n.º 405 841 — nomeado, por urgente conveniência de serviço, comandante do CB, nos termos do artigo 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

2.2. 作出八月二日第 49/92/M 號法令第五條所指之行為；

2.3. 就一切有關外國人入境、過境及於本地區逗留之申請作出決定；

2.4. 就有關臨時居留許可之續期申請作出決定；

2.5. 基於臨時居留證持證人之資料或申請而對該等證件之撤銷事宜作出決定；

2.6. 按照十二月三十日第 50/80/M 號法令第二十九條第二款之規定，給予輸入槍械，彈藥，火藥及爆炸品之許可。

3. 透過獲保安政務司認可後公佈於《政府公報》之批示，廳長得將被視為對治安警察廳良好運作為適當之權限轉授予擔任主管職務之人員。

4. 對於本批示所轉授之權限，本人保留一切收回及監察權。

5. 對於行使本批示所轉授之權限而作出之行為，得提起必要之訴願。

6. 本人追認由一九九九年三月十四日至本批示生效日治安警察廳廳長所作出之一切行為。

7. 廢止一月六日第 6/SAS/98 號批示。

一九九九年三月十四日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明智

批 示 綱 要

摘錄自總督於三月二日作出的第 46-I/GM/99 號批示：

基於工作急需，根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第一和二款的規定，警務總長白英偉（編號 101 831）獲委任為治安警察廳廳長。

摘錄自總督於三月二日作出的第 47-I/GM/99 號批示：

基於工作急需，根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第一和二款的規定，警務總長李小平（編號 176 821）獲委任為治安警察廳副廳長。

摘錄自總督於三月二日作出的第 50-I/GM/99 號批示：

基於工作急需，根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第一和二款的規定，總區長馬耀榮（編號 405 841）獲委任為消防隊隊長。

Por despacho n.º 51-I/GM/99, de 2 de Março, de S. Ex.ª o Governador:

Eurico Lopes Fazenda, chefe principal n.º 401 811 — nomeado, por urgente conveniência de serviço, segundo-comandante do CB, nos termos do artigo 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Por Despacho n.º 16/SAS/99, de 10 de Março, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança:

Diamantino José dos Santos, intendente n.º 231 751, do CPSP — nomeado assessor do Secretário-Adjunto para a Segurança, de 14 de Março a 31 de Julho de 1999.

(Dispensado de visto, nos termos do artigo 16.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro).

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Armando Manuel da Silva Aparício*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A COMUNICAÇÃO, TURISMO E CULTURA

Despacho n.º 8/SACTC/99

No uso da faculdade conferida pelo ponto 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 90/91/M, de 20 de Maio, subdelego no presidente do Instituto Cultural de Macau, licenciado Wang Zeng Yang, todos os poderes necessários para representar o território de Macau, como outorgante do contrato a celebrar entre o Instituto Cultural de Macau e Jit Cor, aliás Choi Sao Lin, para exploração de um pequeno bar situado na entrada sul do Museu de Macau.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 12 de Março de 1999. — O Secretário-Adjunto, *António Manuel Salavessa da Costa*.

Despacho n.º 9/SACTC/99

No uso da competência que me foi conferida pela alínea e) do n.º 1 do artigo 1.º da Portaria n.º 90/91/M, de 20 de Maio, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, designo a licenciada Choi Cheng Cheng para servir como oficial público na celebração do contrato entre o Instituto Cultural de Macau e Jit Cor, aliás Choi Sao Lin, para exploração de um pequeno bar situado na entrada sul do Museu de Macau.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 12 de Março de 1999. — O Secretário-Adjunto, *António Manuel Salavessa da Costa*.

摘錄自總督於三月二日作出的第 51-I/GM/99 號批示：

基於工作急需，根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第一和二款的規定，總區長化先打（編號 401 811）獲委任為消防隊副隊長。

摘錄自保安政務司於一九九九年三月十日作出的第 16/SAS/99 號批示：

治安警察廳警務總長 Diamantino José dos Santos（編號 231 751）被委任為保安政務司顧問，由一九九九年三月十四日至七月三十一日止。

（根據十二月二十一日第 88/89/M 號法令第十六條第三款之規定，得免除批閱）。

一九九九年三月二十四日於澳門保安政務司辦公室

秘書長 蕭柏堯

傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

批示 第 8/SACTC/99 號

根據五月二十日第 90/91/M 號訓令第四條第一點的規定，本人將授予澳門文化司署司長王增揚學士有關的一切權力：代表澳門作立約人，為澳門文化司署與崔秀蓮簽訂合同，以經營位於澳門博物館南門之酒吧。

一九九九年三月十二日於澳門傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

政務司 高樹維

批示 第 9/SACTC/99 號

根據五月二十日第 90/91/M 號訓令第一條第一款 e) 項，以及經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十三條第一款的規定，本人委任崔貞貞學士在澳門文化司署與崔秀蓮簽訂合同時作為立契官，以經營位於澳門博物館南門之酒吧。

一九九九年三月十二日於澳門傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

政務司 高樹維

Extracto de despacho

Por despacho n.º 01-I/SACTC/99, de 26 de Fevereiro:

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues — renovada a comissão de serviço até 31 de Outubro de 1999, ao abrigo do artigo 16.º, n.ºs 1 a 3, e 7, do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro, como secretária pessoal deste Gabinete.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Chefe do Gabinete, *João Dinis*.

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 22 de Fevereiro de 1999:

Wu Kuai Lam, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Lam Cheong Kei, terceiro-oficial, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo*.

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE**Extracto de despacho**

Por despacho de 9 de Fevereiro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Renovados os contratos de assalariamento do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Auxiliares, 3.º escalão, índice 120: Cheong Sou Chan, Ieong Sao Wa e Mou Fong Kam; do 2.º escalão, índice 110: Cheong Chu Chum, a partir de 11, 6, 11 e 17 de Abril de 1999, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

批 示 綱 要

根據一九九九年二月二十六日第 01- I/SACTC/99 號批示：

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues — 傳播、旅遊暨文化政務司辦公室秘書，根據十二月二十一日第 88/89/M 號法令第十六條一、二、三及七款之規定，其定期委任獲續期至一九九九年十月三十一日止。

一九九九年三月二十四日於澳門傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

秘書長 狄奕龍

行 政 暨 公 職 司**批 示 綱 要**

摘錄自本司司長於一九九九年二月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本司的臨時委任第一職階二等高級資訊技術員胡桂林，獲確定委任出任該職位。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本司的臨時委任第一職階三等文員林長奇，獲確定委任出任該職位。

一九九九年三月二十四日於澳門行政暨公職司

司長 Jorge Bruxo

教 育 暨 青 年 司**批 示 綱 要**

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年二月九日批示：

下列人員之散位合同獲續期一年，其職級、職階及薪俸點，按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定：

蔣素珍、楊秀華及毛鳳金，第三職階助理員，薪俸點 120，分別由一九九九年四月十一日、六日及十一日開始生效；Cheong Chu Chum，第二職階助理員，薪俸點 110，由一九九九年四月十七日開始生效。

一九九九年三月二十四日於澳門教育暨青年司

司長 韋思理

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 20 de Janeiro de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 3 de Março do mesmo ano:

Lao Choi San, Ng Chok Peng, Lam Kuok Wa, Cheong Kam Hoi, Cheang Chao Leng, Lai Fai Pok, Lao Chi Leong, Chan Sio In, Choi Fei San, Ieong Ka I, Cheang Se Kin, Leong Weng Wai, Ng Kin Hou e Chau Leng Fong — contratados além do quadro, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 340, a partir de 1 de Fevereiro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho respeitante à contratação da licenciada Maria Teresa Simões Lapas Basto, publicado no *Boletim Oficial* n.º 10/99, de 10 de Março, a páginas 1239, se rectifica:

Onde se lê: «..... ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.....»

deve ler-se: «..... ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto.....».

Serviços de Saúde em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Director dos Serviços, *João Maria Largueto Claro*.

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 24 de Fevereiro de 1999:

Choi Mei Lei, aliás Fátima Choi, e Kong Pek Fong, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeadas, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 1999.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o funcionário abaixo indicado transita para a situação de supranumerário ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 12 de Março de 1999:

衛生司**批示綱要**

按照一九九九年一月二十日社會事務暨預算政務司作出的經同年三月三日審計法院核閱的批示：

劉翠山、伍祝平、林國華、張錦開、鄭秋玲、黎輝博、劉志良、陳小燕、蔡斐珊、楊嘉儀、鄭社建、梁榮緯、吳健豪及周凌峰——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，從一九九九年二月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，薪俸點為340，為期六個月。

(每位須繳手續費澳門幣二十四元)

更正

因刊登於一九九九年三月十日第十期《政府公報》第二組第1239頁有關Maria Teresa Simões Lapas Basto學士合約的一則批示綱要中內容有不正確之處，茲更正如下：

原文：“……根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准生效之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定……”

應改為：“……根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准生效之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及八月二十四日第60/92/M號法令第一條第一款之規定……”。

一九九九年三月二十四日於澳門衛生司

司長 方歷奇

統計暨普查司**批示綱要**

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年二月二十四日作出的批示：

蔡美莉及鄭碧芳，本司第一職階二等高級技術員，屬臨時委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任出任上述職位，自一九九九年三月二十六日起生效。

聲明

為着應有之效力，茲聲明根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款的規定，下列人員由一九九九年三月十二日起轉為統計暨普查司編制內超額狀況：

Nome	Cargo de chefia que actualmente ocupa, em comissão de serviço, na DSEC	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal da DSEC
Beatriz Isabel do Rosário	Chefe de divisão	Chefe de secção

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 15 de Março de 1999. — A Directora dos Serviços, substituta, Lok Kit Sim, subdirectora.

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 10 de Fevereiro de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 10 de Março do mesmo ano:

Chu Kuok Wang — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, destes Serviços, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 61/95/M, de 27 de Novembro, conjugado com os artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, ambos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 12 de Fevereiro de 1999:

Ung Hoi Ian — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, a partir de 30 de Abril de 1999, como chefe do Departamento de Estudos e Planeamento Financeiro destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Iu Vai Fong, Chong Io Tong, Chan Si Man, Vong Chao I, Ku Weng Ian, Francisca Luiz, aliás Lei Veng Fun, Leong Sock Fane e Masato Gerald Jeoffrey Muraishi — renovados os contratos além do quadro, nestes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 20 de Abril de 1999, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, para os quatro primeiros, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, para o quinto e adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, para os restantes, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

José Fernando de Campos — renovado o contrato de assalariamento como técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 1999.

姓名	現時在統計暨普查司以定期委任方式擔任的主管職位	統計暨普查司人員編制內的原職程和原職級
Beatriz Isabel do Rosário	處長	科長

一九九九年三月十五日於澳門統計暨普查司

代司長 陸潔嫻 (副司長)

財 政 司

批示綱要

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年二月十日及經一九九九年三月十日審計法院核閱的批示：

根據十一月二十七日第 61/95/M 號法令第二十八條第一款連同十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第二款 a) 項及第四條和六月二十三日第 25/97/M 號法令引入的新條文之規定，以定期委任方式委任朱國宏為本司行政暨財政處處長，為期一年。

(須繳手續費澳門幣四十元)

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年二月十二日之批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項和第二款 a) 項的規定，吳海恩在本司擔任研究暨財政政策副廳廳長的定期委任自一九九九年四月三十日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，姚惠芳、鍾曉東、陳思敏、王秋儀、古永炘、李詠薰、梁淑芬及 Masato Gerald Jeoffrey Muraishi 在本司的編制外合同自一九九九年四月二十日起均獲續期壹年，首四位為第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，第五位為第二職階二等技術員，薪俸點為 370，其餘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260。

根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，José Fernando de Campos 在本司擔任第三職階特級技術員職務的散位合同自一九九九年三月五日起續期一年，職級和職階維持不變。

Declarações 聲明書

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組職 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號	Alínea 附屬					
12 00				Despesas Comuns	共用開支			“Despacho do Exm.º Sr. Encarregado do Governo de 12/03/99.” “12/03/99之署理總督批示”
	9-03-0	05-04-00-00	05	Despesas eventuais e não especificadas	未指明之其他費用	10,940,000.00	10,940,000.00	
	9-03-0	05-04-00-00	13	Dotação provisional	備用撥款	10,940,000.00	10,940,000.00	
				Total		10,940,000.00	10,940,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組職 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號	Alínea 附屬					
03 01				Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública	行政暨公職司			“Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 15/03/99.” “15/03/99之司長批示”
	1-01-3	01-01-03-01		Remunerações	薪酬	50,000.00	50,000.00	
	1-01-3	01-01-07-00		Gratificações certas e permanentes	固定及經常性獎金	50,000.00	50,000.00	
				Total		50,000.00	50,000.00	

— De acordo com o disposto no artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 63/98/M, de 31 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 52 (4.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-04 da tabela de despesas correntes do orçamento geral para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social, autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據刊登於《政府公報》第五十二期（第四副刊）的十二月三十一日第63/98/M號法令第九條規定，對本經濟年度總預算第一章第七組開支功能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-04，項目為“經常性轉帳——公營機構——其他——社會協調常設委員會”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下：

Código 編號	Designação	名稱	Ref/ins 追加／登錄	Anulação 銷	Referência à autorização 許可之參考
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	教育、文化及康樂器材		5,000.00	“Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 19/03/99.” “19/03/99之司長批示”
02-01-08-00	Outros bens duradouros	其他耐用資產	17,000.00		
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用		5,000.00	
02-03-09-00	Encargos não especificados	未指明之開支		7,000.00	
	Total		17,000.00	17,000.00	

Rectificação

更正

Tendo-se publicado, por lapso destes Serviços, a declaração de transferência de verbas orçamentais do Gabinete de Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, no valor total de MOP 17 000,00, constante da página 1402 do *Boletim Oficial* n.º 11/99, II Série, de 17 de Março, deve considerar-se o acto sem efeito.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

鑑於錯誤刊登“經濟協調政務司辦公室預算內之款項轉賬聲明書”（澳門幣17,000.00）於一九九九年三月十七日第十一期第二組《政府公報》第1402頁，現作廢上述聲明書。

一九九九年三月二十四日於澳門財政司

司長 艾衛立

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho de 21 de Janeiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 10 de Março do mesmo ano:

Ng Chio Man — contratado além do quadro como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, pelo período de seis meses, no Departamento de Reinserção Social, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho de 22 de Janeiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Kou Kong Veng, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nestes Serviços, afecto ao IM, ao abrigo dos artigos 27.^o, n.º 3, alínea b), e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 1999.

Por despachos de 28 de Janeiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visados pelo Tribunal de Contas em 3 de Março do mesmo ano:

Alexandra Paula Cadinha de Noronha, adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado e alterado o referido contrato, para adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, de 15 de Fevereiro a 31 de Julho de 1999, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Nilza Maria Pimentel Tomás de Medeiros Gomes, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, do TCG — alterada a categoria para adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do

司法事務司

批示綱要

摘錄自司法政務司於一九九九年一月二十一日作出的經審計法院於同年三月十日批閱的批示：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的，及連同十二月二十八日第62/98/M號法令引入修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，伍超文以編制外合同形式擔任本司社會重返廳第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期六個月，由一九九九年三月一日起產生效力。

（須繳手續費澳門幣二十四元）

摘錄自司法政務司於一九九九年一月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，特別為第三款b)項及第二十八條之規定，高光榮在本司並任職於少年感化院之第一職階二等技術輔導員之散位合同獲准續期一年，由一九九九年一月二十五日起產生效力。

摘錄自司法政務司於一九九九年一月二十八日作出的經審計法院於一九九九年三月三日批閱的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條之規定，Alexandra Paula Cadinha de Noronha在本司以編制外合同形式擔任的第一職階首席技術輔導員修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，由一九九九年二月十五日起至一九九九年七月三十一日止。

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，配合十二月二十一日第86/89/M

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 40,00 e \$ 24,00, respectivamente)

Por despacho de 11 de Fevereiro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Hugo José Sales da Silva Jr., segundo-ajudante, da CRP — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Fevereiro de 1999.

Por despacho de 8 de Março de 1999, do subdirector dos Serviços:

Angélica Vieira da Silva, técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços, assalariada — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir da data em que iniciar funções no Alto-Comissariado contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa.

Por despacho de 12 de Março de 1999, do director dos Serviços:

Daniel Albino Ferreira, técnico principal, 3.º escalão, destes Serviços, afecto ao EPC, assalariado — cessa, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 15 de Março de 1999.

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias*.

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho de 2 de Março de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Licenciada Lai Ha Ho César, intérprete-tradutora de 2.ª classe, destes Serviços, única classificada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos mesmos Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar a vaga criada e fixada pelo Decreto-Lei n.º 19/95/M, de 24 de Abril, e ocupada pela mesma.

號法令第十條之規定, Nilza Maria Pimentel Tomás de Medeiros Gomes以編制外合同形式擔任普通管轄法院的第一職階一等技術輔導員修改為第一職階首席技術輔導員, 薪俸點為350, 由一九九九年二月三日起產生效力。

(首位須繳手續費澳門幣四十元, 第二位須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自司法政務司於一九九九年二月十一日作出的批示:

Hugo José Sales da Silva Jr., 物業登記局第二助理員——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十條之規定, 獲批給長期無薪假, 為期兩年, 由一九九九年二月二十六日起生效。

摘錄自本司副司長於一九九九年三月八日作出的批示:

Angélica Vieira da Silva, 本司第二職階二等助理技術員, 屬散位合同, 應其要求, 自其開始到反貪污暨反行政違法性高級專員公署工作之日起, 解除上述合同。

摘錄自司法事務司司長於一九九九年三月十二日作出的批示:

Daniel Albino Ferreira, 本司首席技術員, 第三職階, 任職於路環監獄, 屬散位合同——應其要求, 終止上述合同, 由一九九九年三月十五日起生效。

一九九九年三月二十四日於澳門司法事務司

司長 鄧嘉思

經 濟 司

批 示 綱 要

按照經濟協調政務司於一九九九年三月二日之批示:

本司二等翻譯員 Lai Ha Ho César 學士, 是有關開考之唯一投考人——現根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款, 聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定, 獲確定委任為第一職階一等翻譯員, 以填補由四月二十四日第19/95/M號法令為整體配備而設立之空缺。

Rectificações

更正

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho relativo à renovação do contrato além do quadro do licenciado Lam Iao Son como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* n.º 19/98, II Série, de 13 de Maio, se rectifica:

Onde se lê: «....., pelo período de dois anos,»

deve ler-se: «....., pelo período de um ano,».

Por ter saído incorrecta, por lapso destes Serviços, a versão chinesa do extracto de despacho relativo à nomeação definitiva do oficial administrativo principal, 1.º escalão, Sou Kuok Man, destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* n.º 48/98, II Série, de 2 de Dezembro, se rectifica:

Onde se lê: 《.....、蘇國民、.....》

deve ler-se: 《.....、蘇國文、.....》.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 18 de Março de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *Alberto Expedito Marçal*, subdirector.

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 30 de Dezembro de 1998:

Engenheiro Mário Manuel Franco de Ornelas, consultor-formador — renovado o contrato individual de trabalho, de 1 Janeiro a 30 Junho de 1999, ao abrigo dos artigos 2.º, 4.º, 5.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 23/97/M, de 11 de Junho, conjugado com o artigo 10.º, n.ºs 1 a 3, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, e artigo 66.º, n.º 1, do EOM, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho de 15 de Janeiro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, visado pelo Tribunal de Contas em 10 de Março do mesmo ano:

Miguel José Souza — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Secção de Atendimento e Expediente Geral, destes Serviços, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho de 24 de Fevereiro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Luís Augusto de Barros e Sousa Moreira Sacadura, técnico superior assessor, 3.º escalão — renovado o contrato além do qua-

因本司文誤，刊登於一九九八年五月十三日第十九期《政府公報》第二組內關於經濟司第一職階一等高級技術員林有信學士之編制外合同續約的批示綱要，特更正如下：

原文為：“..... 獲續期二年，.....”

應更正為：“..... 獲續期一年，.....”。

因本司文誤，刊登於一九九八年十二月二日第四十八期《政府公報》第二組內關於經濟司第一職階首席行政文員蘇國文之確定委任的批示綱要，特更正如下：

原文為：“.....、蘇國民、.....”

應更正為：“.....、蘇國文、.....”。

一九九九年三月十八日於澳門經濟司

代司長 馬善才（副司長）

土 地 工 務 運 輸 司

批 示 綱 要

根據總督一九九八年十二月三十日之批示：

按照六月十一日第 23/97/M 號法令第二至第六條核准，並配合八月二十四日第 60/92/M 號法令第十條第一、二、三款，與及《澳門組織章程》第六十六條第一款，本司顧問培訓員 Mário Manuel Franco de Ornelas 工程師之個人工作合約獲得續期，續約期由一九九九年一月一日至一九九九年六月三十日，其他條件維持不變。

根據運輸暨工務政務司一九九九年一月十五日之批示，並經審計法院於一九九九年三月十日之審批：

按照經六月二十三日第 25/97/M 號法令修定之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第三款之規定，以定期委任方式委任 Miguel José Souza 擔任接待暨一般文書處理科科長一職，任期一年。

（須繳手續費澳門幣四十元）

根據運輸暨工務政務司一九九九年二月二十四日之批示：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經六月八日第 37/91/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條

dro, de 1 de Março a 30 de Junho de 1999, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o funcionário, abaixo indicado, transita para a situação de supranumerário ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo ocupado em comissão de serviço	Categoria de origem
Miguel José Souza	Chefe de secção	Oficial administrativo principal, 1.º escalão

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Fevereiro de 1999:

Kam Iut Ngo — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 1999.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

SERVIÇOS DE TURISMO

旅遊司

Extractos de despachos

批示綱要

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se as alterações orçamentais ao orçamento privativo do Fundo de Turismo de Macau de 1998, e aos orçamentos individualizados do Fogo-de-Artifício de 1998, do Grande Prémio de Macau de 1998 e de Miss Macau 1998, autorizadas por despacho de 14 de Agosto de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關一九九八年度澳門旅遊基金預算、煙火節、澳門格蘭披治大賽車及澳門小姐等項目預算之修改，該等修改獲傳播、旅遊暨文化政務司在一九九八年八月十四日批示核准：

第一、三、四款之規定，第三職階顧問高級技術員 Luís Augusto de Barros e Sousa Moreira Sacadura 之編制外合約獲得續期，續約期由一九九九年三月一日至一九九九年六月三十日止。

聲明

為著應有效力，茲聲明根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，以下人員轉為本司編制內超額人員狀況：

姓名	被委任之職位	原職程
Miguel José Souza	科長	第一職階首席行政文員

一九九九年三月二十四日於澳門土地工務運輸司

司長 賈利安

地球物理暨氣象台

批示綱要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年二月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，甘月娥在本司擔任第四職階助理員職務的散位合同自一九九九年四月三日起續期一年，職級和職階維持不變。

一九九九年三月二十四日於澳門地球物理暨氣象台

司長 馮瑞權

Fundo de Turismo

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
01-02-03-00-01	Trabalho Extraordinário	\$ 41,000.00	
01-06-02-00	Vestuário e art.pessoais-compens. de encargos	\$ 150,000.00	
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 300,000.00	
02-03-07-00-01	Ações em mercados externos	\$ 2,000,000.00	
02-03-07-00-03	Publicidade	\$ 1,000,000.00	
02-03-07-00-12	EXPO '98 em Lisboa	\$ 2,305,173.30	
02-03-08-02-01	Grande Prémio de Macau	\$ 3,500,000.00	
07-06-00-00	Construções Diversas	\$ 23,000.00	
02-03-08-02-02	Miss Macau		\$ 3,860,000.00
02-03-08-02-03	Fogo-de-Artificio		\$ 1,004,000.00
04-01-05-05	Instituto de Formação Turística		\$ 2,150,000.00
05-04-01-00	Dot. Prev. e para Flutuações de Conjuntura		\$ 2,305,173.30
	Total :	\$ 9,319,173.30	\$ 9,319,173.30

旅遊基金

經濟分類	名稱	追加	注銷
01-02-03-00-01	勞務加班	\$ 41,000.00	
01-06-02-00	服裝和個人用品 - 負擔補貼	\$ 150,000.00	
02-03-05-03	其它交通通訊負擔	\$ 300,000.00	
02-03-07-00-01	在國外市場開展活動	\$ 2,000,000.00	
02-03-07-00-03	廣告	\$ 1,000,000.00	
02-03-07-00-12	98 里斯本世界博覽會	\$ 2,305,173.30	
02-03-08-02-01	澳門格蘭披治大獎賽	\$ 3,500,000.00	
07-06-00-00	各種建設項目	\$ 23,000.00	
02-03-08-02-02	澳門小姐評選		\$ 3,860,000.00
02-03-08-02-03	煙花大賽		\$ 1,004,000.00
04-01-05-05	旅遊培訓學院		\$ 2,150,000.00
05-04-01-00	預先撥款及整體浮動		\$ 2,305,173.30
	總計	\$ 9,319,173.30	\$ 9,319,173.30

Fogo-de-Artificio

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
01-02-03-00	Horas Extraordinárias		\$ 10,000.00
01-06-03-03-01	Alimentação		\$ 27,000.00
02-02-02-01	Material pirotécnico		\$ 190,000.00
02-02-07-01	Troféus		\$ 16,000.00
02-02-07-02	Prémios e Placas	\$ 14,000.00	
02-03-04-01	Alojamento de técnicos		\$ 25,000.00
02-03-04-02	Alojamento de equipas		\$ 45,000.00
02-03-05-02-01	Via aérea (equipas)		\$ 85,000.00
02-03-05-02-02	Via Marítima (material pirotécnico)		\$ 120,000.00
02-03-05-02-03	Transporte Terrestre (Material)		\$ 70,000.00
02-03-05-02-04	Transporte Terrestre (Transfer)		\$ 30,000.00
02-03-05-03	Outros Encargos Transportes e Comunicações		\$ 10,000.00
02-03-06-01	Cerimónia de entrega de Prémios		\$ 10,000.00
02-03-07-01	Produção		\$ 40,000.00

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-03-07-02	Publicidade		\$ 220,000.00
02-03-08-01-01	Consultadoria técnica		\$ 39,000.00
02-03-08-02	Segurança		\$ 10,000.00
02-03-08-03	Montagem P/Lançamento do Fogo-de-Artificio		\$ 90,000.00
02-03-09-00	Encargos não Especificados.	\$ 29,000.00	
05-02-01-00	Pessoal		\$ 10,000.00
	Total :	\$ 43,000.00	\$ 1,047,000.00

煙火節

經濟分類	名稱	追 加	注 銷
01-02-03-00	加班費		\$ 10,000.00
01-06-03-03-01	食宿費		\$ 27,000.00
02-02-02-01	煙火器材		\$ 190,000.00
02-02-07-01	紀念品		\$ 16,000.00
02-02-07-02	獎金 / 獎牌	\$ 14,000.00	
02-03-04-01	技術員食宿		\$ 25,000.00
02-03-04-02	參賽隊食宿		\$ 45,000.00
02-03-05-02-01	人員 (參賽隊) 空中旅行		\$ 85,000.00
02-03-05-02-02	煙火器材海運		\$ 120,000.00
02-03-05-02-03	煙火器材陸路運輸		\$ 70,000.00
02-03-05-02-04	煙火器材陸路轉運		\$ 30,000.00
02-03-05-03	其它交通運輸負擔		\$ 10,000.00
02-03-06-01	發獎儀式		\$ 10,000.00
02-03-07-01	制作		\$ 40,000.00
02-03-07-02	廣告		\$ 220,000.00
02-03-08-01-01	技術諮詢		\$ 39,000.00
02-03-08-02	安全		\$ 10,000.00
02-03-08-03	燃放煙花設施安裝		\$ 90,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔	\$ 29,000.00	
05-02-01-00	人員		\$ 10,000.00
	總計	\$ 43,000.00	\$ 1,047,000.00

Grande Prémio de Macau

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
01-02-01-04	Leal Senado		\$ 30,000.00
01-02-01-05	DSS		\$ 10,000.00
01-02-01-06	Forças de Segurança de Macau		\$ 150,000.00
01-02-03-00	Horas Extraordinárias		\$ 150,000.00
02-01-08-00	Outros Bens Duradouros		\$ 50,000.00
02-02-04-00	Consumos de Secretaria		\$ 10,000.00
02-02-07-02	Prémio	\$ 750,000.00	
02-02-07-03	Outros	\$ 20,000.00	
02-03-02-01	Energia eléctrica	\$ 30,000.00	
02-03-04-01	Aluguer de equipamento	\$ 400,000.00	
02-03-04-02	Alojamento de equipas	\$ 1,300,000.00	
02-03-05-02-02	Via Marítima - Viaturas	\$ 200,000.00	
02-03-05-02-03	Cabotagem - Viaturas		\$ 100,000.00
02-03-05-02-05	Via Aérea - Passageiros	\$ 100,000.00	

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 600,000.00	
02-03-07-01	Produção		\$ 50,000.00
02-03-07-03	Cobertura TV	\$ 1,150,000.00	
02-03-07-04	Acções de Animação		\$ 100,000.00
02-03-07-05	Outros		\$ 30,000.00
02-03-08-01	Relações Públicas		\$ 150,000.00
02-03-08-02-01	Consultadoria - GP Fórmula 3		\$ 50,000.00
02-03-08-03-01	Consultadoria - Apoio Técnico-Administrativo		\$ 30,000.00
02-03-08-04-01	Consultadoria - GP Motos		\$ 40,000.00
02-03-08-05	Cronometragem		\$ 20,000.00
02-03-08-10	Comissões		\$ 80,000.00
	Total :	\$ 4,550,000.00	\$ 1,050,000.00

澳門格蘭披治大賽車

經濟分類	名稱	追加	注銷
01-02-01-04	市政廳		\$ 30,000.00
01-02-01-05	衛生司		\$ 10,000.00
01-02-01-06	保安部隊		\$ 150,000.00
01-02-03-00	加班費		\$ 150,000.00
02-01-08-00	其它耐用資產		\$ 50,000.00
02-02-04-00	辦公費用		\$ 10,000.00
02-02-07-02	獎金	\$ 750,000.00	
02-02-07-03	其它	\$ 20,000.00	
02-03-02-01	電能消耗	\$ 30,000.00	
02-03-04-01	設備租金	\$ 400,000.00	
02-03-04-02	參賽隊住宿	\$ 1,300,000.00	
02-03-05-02-02	車輛海上運輸	\$ 200,000.00	
02-03-05-02-03	車輛沿海運輸		\$ 100,000.00
02-03-05-02-05	旅客空中旅行	\$ 100,000.00	
02-03-05-03	其它交通運輸負擔	\$ 600,000.00	
02-03-07-01	制作		\$ 50,000.00
02-03-07-03	電視轉播	\$ 1,150,000.00	
02-03-07-04	助興節目		\$ 100,000.00
02-03-07-05	其它		\$ 30,000.00
02-03-08-01	公共關係		\$ 150,000.00
02-03-08-02-01	三級方程式大獎賽諮詢		\$ 50,000.00
02-03-08-03-01	技術 - 管理諮詢		\$ 30,000.00
02-03-08-04-01	電單車大獎賽諮詢		\$ 40,000.00
02-03-08-05	記時		\$ 20,000.00
02-03-08-10	代理費		\$ 80,000.00
	總計	\$ 4,550,000.00	\$ 1,050,000.00

Miss Macau

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
01-02-03-00-01	Trabalho Extraordinário		\$ 60,000.00
02-03-07-00-04	Concursos Internacionais		\$ 150,000.00
02-03-08-01	Estudos e trabalhos especiais		\$ 3,250,000.00
05-04-00-00-01	Prémios		\$ 400,000.00
	Total :	\$ -	\$ 3,860,000.00

澳門小姐

經濟分類	名稱	追 加	注 銷
01-02-03-00-01	勞務加班		\$ 60,000.00
02-03-07-00-04	國際比賽		\$ 150,000.00
02-03-08-01	研究和專門工作		\$ 3,250,000.00
05-04-00-00-01	獎金		\$ 400,000.00
	總計	\$ -	\$ 3,860,000.00

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamento individualizado da Expo'98 em Lisboa, autorizada por despacho de 18 de Agosto de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關一九九八年度 98 里斯本世界博覽會預算之修改，該等修改獲傳播、旅遊暨文化政務司在一九九八年八月十八日批示核准：

Expo'98 em Lisboa

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-03-08-01	Remunerações de pessoal	\$ 1,200,000.00	
02-02-07-00	Outros bens não duradouros	\$ 205,173.30	
02-03-07-03	Publicidade	\$ 300,000.00	
02-03-09-00	Encargos não especificados	\$ 600,000.00	
	Total :	\$ 2,305,173.30	\$ -

98 里斯本世界博覽會

經濟分類	名稱	追 加	注 銷
02-03-08-01	人員工資	\$ 1,200,000.00	
02-02-07-00	其它非耐用品	\$ 205,173.30	
02-03-07-03	廣告	\$ 300,000.00	
02-03-09-00	未列明的負擔	\$ 600,000.00	
	總計	\$ 2,305,173.30	\$ -

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se as alterações orçamentais ao orçamento privativo do Fundo de Turismo de Macau de 1998, e aos orçamentos individualizados do Grande Prémio de Macau de 1998 e de Miss Macau 1998, autorizadas por despacho de 18 de Setembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關一九九八年度澳門旅遊基金預算、澳門格蘭披治大賽車及澳門小姐等項目預算之修改，該等修改獲傳播、旅遊暨文化政務司在一九九八年九月十八日批示核准：

Fundo de Turismo

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 400,000.00	
02-03-07-00-12	EXPO '98 em Lisboa	\$ 4,717,920.50	
02-03-08-02-02	Miss Macau		\$ 250,000.00
02-03-08-03	Desenvolvimento dos produtos turísticos		\$ 50,000.00
04-04-00-00-02	Informação Turística no Exterior		\$ 100,000.00
05-04-01-00	Dot. Prev. e para Flutuações de Conjuntura		\$ 4,717,920.50
	Total :	\$ 5,117,920.50	\$ 5,117,920.50

旅遊基金

經濟分類	名稱	追 加	注 銷
02-03-05-03	其它交通通訊負擔	\$ 400,000.00	
02-03-07-00-12	98 里斯本世界博覽會	\$ 4,717,920.50	
02-03-08-02-02	澳門小姐評選		\$ 250,000.00
02-03-08-03	發展旅遊產品		\$ 50,000.00
04-04-00-00-02	對外旅遊資訊		\$ 100,000.00
05-04-01-00	預先撥款及整體浮動		\$ 4,717,920.50
	總計	\$ 5,117,920.50	\$ 5,117,920.50

Grande Prémio de Macau

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-03-05-02-05	Via Aérea - Passageiros	\$ 46,000.00	
02-03-05-02-04	Outros - Viaturas		\$ 46,000.00
	Total :	\$ 46,000.00	\$ 46,000.00

澳門格蘭披治大賽車

經濟分類	名稱	追 加	注 銷
02-03-05-02-05	旅客空中旅行	\$ 46,000.00	
02-03-05-02-04	其它 - 車輛		\$ 46,000.00
	總計	\$ 46,000.00	\$ 46,000.00

Miss Macau

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-03-07-00-06	Acções de Animação		\$ 20,000.00
02-03-08-01	Estudos e trabalhos especiais		\$ 130,000.00
02-03-08-02	Comissões		\$ 100,000.00
	Total :	\$ -	\$ 250,000.00

澳門小姐

經濟分類	名稱	追 加	注 銷
02-03-07-00-06	助興節目		20,000.00
02-03-08-01	研究和專門工作		130,000.00
02-03-08-02	代理費		100,000.00
	總計	\$ -	\$ 250,000.00

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamento individualizado da Expo'98 em Lisboa, autorizada por despacho de 18 de Setembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關一九九八年度 98 里斯本世界博覽會預算之修改，該等修改獲傳播、旅遊暨文化政務司在一九九八年九月十八日批示核准：

Expo'98 em Lisboa

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	\$ 100,000.00	
02-02-07-00	Outros bens não duradouros	\$ 500,000.00	
02-03-04-01	Aluguer de equipamento	\$ 50,000.00	
02-03-05-02	Transportes por outros motivos	\$ 500,000.00	
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 500,000.00	
07-03-00-00	Edifício	\$ 500,000.00	
02-03-08-01	Remuneração de pessoal	\$ 900,000.00	
02-03-07-03	Publicidade	\$ 200,000.00	
02-03-09-00	Encargos não especificados	\$ 1,467,920.50	
	Total :	\$ 4,717,920.50	\$ -

98 里斯本世界博覽會

經濟分類	名稱	追加	注銷
01-06-03-02	日津貼	\$ 100,000.00	
02-02-07-00	其它非耐用品	\$ 500,000.00	
02-03-04-01	設備之租賃	\$ 50,000.00	
02-03-05-02	其他原因之交通費	\$ 500,000.00	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$ 500,000.00	
07-03-00-00	建築物	\$ 500,000.00	
02-03-08-01	人員工資	\$ 900,000.00	
02-03-07-03	廣告	\$ 200,000.00	
02-03-09-00	未列明的負擔	\$ 1,467,920.50	
	總計	\$ 4,717,920.50	\$ -

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamento individualizado da Expo'98 em Lisboa, autorizada por despacho de 14 de Outubro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關一九九八年度 98 里斯本世界博覽會預算之修改，該等修改獲傳播、旅遊暨文化政務司在一九九八年十月十四日批示核准：

Expo'98 em Lisboa

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-03-08-01	Remunerações de pessoal	\$ 400,000.00	
02-02-07-00	Outros bens não duradouros	\$ 250,000.00	
02-03-05-02	Transportes por outros motivos		\$ 200,000.00
02-03-07-03	Publicidade		\$ 100,000.00
05-02-00-00	Seguros		\$ 100,000.00
02-01-08-00	Outros bens duradouros		\$ 200,000.00
02-02-07-01	Vestuário e artigos pessoais		\$ 50,000.00
	Total :	\$ 650,000.00	\$ 650,000.00

98 里斯本世界博覽會

經濟分類	名稱	追 加	注 銷
02-03-08-01	人員工資	\$ 400,000.00	
02-02-07-00	其它非耐用品	\$ 250,000.00	
02-03-05-02	其他原因之交通費		\$ 200,000.00
02-03-07-03	廣告		\$ 100,000.00
05-02-00-00	保險		\$ 100,000.00
02-01-08-00	其它耐用品		\$ 200,000.00
02-02-07-01	服裝及個人用品		\$ 50,000.00
	總計	\$ 650,000.00	\$ 650,000.00

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamento individualizado da Expo'98 em Lisboa, autorizada por despacho de 30 de Outubro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關一九九八年度98里斯本世界博覽會預算之修改，該等修改獲傳播、旅遊暨文化政務司在一九九八年十月三十日批示核准：

Expo'98 em Lisboa

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-03-08-01	Remunerações de pessoal	\$ 1,100,000.00	
02-03-05-02	Transportes por outros motivos	\$ 1,000.00	
02-03-07-02	Produção	\$ 30,000.00	
02-02-07-00	Outros bens não duradouros	\$ 311,938.10	
02-03-02-01	Energia eléctrica		\$ 23,380.80
02-03-02-02	Outros Encargos das Instalações		\$ 104,481.00
02-03-09-00	Encargos não especificados		\$ 1,315,076.30
	Total :	\$ 1,442,938.10	\$ 1,442,938.10

98 里斯本世界博覽會

經濟分類	名稱	追 加	注 銷
02-03-08-01	人員工資	\$ 1,100,000.00	
02-03-05-02	其他原因之交通費	\$ 1,000.00	
02-03-07-02	製作	\$ 30,000.00	
02-02-07-00	其它非耐用品	\$ 311,938.10	
02-03-02-01	電費		\$ 23,380.80
02-03-02-02	設施之其他負擔		\$ 104,481.00
02-03-09-00	未列明的負擔		\$ 1,315,076.30
	總計	\$ 1,442,938.10	\$ 1,442,938.10

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se as alterações orçamentais ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau de 1998 e dos Barcos-Dragão 1998, autorizadas por despacho de 30 de Outubro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關一九九八年度澳門格蘭披治大賽車及龍舟節等項目預算之修改，該等修改獲傳播、旅遊暨文化政務司在一九九八年十月三十日批示核准：

Grande Prémio de Macau

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
01-02-01-04	Leal Senado	\$ 10,000.00	
01-02-01-06	Forças de Segurança de Macau	\$ 60,000.00	
01-02-03-00	Horas extraordinárias	\$ 150,000.00	
02-02-07-01	Troféus		\$ 60,000.00
02-02-07-02	Prémios		\$ 62,000.00
02-02-07-03	Outros	\$ 20,000.00	
02-03-04-02	Alojamento de equipas		\$ 110,000.00
02-03-05-02-01	Via Aérea-Viaturas		\$ 360,000.00
02-03-05-02-03	Cabotagem – Viaturas		\$ 150,000.00
02-03-05-02-05	Via Aérea – Passageiros		\$ 340,000.00
02-03-06-01	Convidados	\$ 130,000.00	
02-03-06-02	Cerimónia	\$ 182,000.00	
02-03-07-01	Produção	\$ 10,000.00	
02-03-08-02-01	Consultadoria - GP Fórmula 3		\$ 10,000.00
02-03-08-03-01	Consultadoria – Apoio Técnico-Administrativo		\$ 100,000.00
02-03-08-04-01	Consultadoria - GP Motos		\$ 20,000.00
02-03-08-05	Cronometragem		\$ 16,000.00
02-03-08-07	Sinaleiros	\$ 50,000.00	
02-03-08-08	Segurança do circuito		\$ 40,000.00
02-03-08-10	Comissões		\$ 150,000.00
02-03-08-11	Outros	\$ 568,000.00	
02-03-09-00	Encargos não especificados	\$ 168,000.00	
05-02-01-00	Pessoal	\$ 70,000.00	
	Total :	\$ 1,418,000.00	\$ 1,418,000.00

澳門格蘭披治大賽車

經濟分類	名稱	追加	注銷
01-02-01-04	市政廳	\$ 10,000.00	
01-02-01-06	保安部隊	\$ 60,000.00	
01-02-03-00	加班費	\$ 150,000.00	
02-02-07-01	紀念品		\$ 60,000.00
02-02-07-02	獎金		\$ 62,000.00
02-02-07-03	其它	\$ 20,000.00	
02-03-04-02	參賽隊住宿		\$ 110,000.00
02-03-05-02-01	車輛空運		\$ 360,000.00
02-03-05-02-03	車輛沿海運輸		\$ 150,000.00
02-03-05-02-05	旅客空中旅行		\$ 340,000.00
02-03-06-01	賓客	\$ 130,000.00	
02-03-06-02	禮賓費	\$ 182,000.00	
02-03-07-01	制作	\$ 10,000.00	
02-03-08-02-01	三級方程式大獎賽諮詢		\$ 10,000.00
02-03-08-03-01	技術 - 管理諮詢		\$ 100,000.00
02-03-08-04-01	電單車大獎賽諮詢		\$ 20,000.00
02-03-08-05	記時		\$ 16,000.00
02-03-08-07	信號員	\$ 50,000.00	
02-03-08-08	賽車道安全		\$ 40,000.00
02-03-08-10	代理費		\$ 150,000.00
02-03-08-11	其它	\$ 568,000.00	
02-03-09-00	未列明負擔	\$ 168,000.00	
05-02-01-00	人員	\$ 70,000.00	
	總計	\$ 1,418,000.00	\$ 1,418,000.00

Barcos-Dragão

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-01-01-01	Construções de novos barcos		\$ 200,000.00
02-03-04-03	Alojamento		\$ 20,000.00
04-03-00-00	Particulares	\$ 220,000.00	
	Total :	\$ 220,000.00	\$ 220,000.00

龍舟節

經濟分類	名稱	追加	注銷
02-01-01-01	建造新龍舟		\$ 200,000.00
02-03-04-03	食宿		\$ 20,000.00
04-03-00-00	私營機構	\$ 220,000.00	
	總計	\$ 220,000.00	\$ 220,000.00

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Turismo de Macau de 1998, autorizada por despacho de 3 de Novembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關一九九八年度澳門旅遊基金預算之修改，該等修改獲傳播、旅遊暨文化政務司在一九九八年十一月三日批示核准：

Fundo de Turismo

Classificação Económica	Designação	Reforços	Anulações
02-03-07-00-03	Publicidade	\$1.000.000,00	
05-04-01-00	Dot. Prev. e para flutuações de conjuntura		\$1.000.000,00
	Total :	\$1.000.000,00	\$1.000.000,00

旅遊基金

經濟分類	名稱	追加	注銷
02-03-07-00-03	廣告	\$ 1,000,000.00	
05-04-01-00	預先撥款及整體浮動		\$ 1,000,000.00
	總計	\$ 1,000,000.00	\$ 1,000,000.00

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamento individualizado da Expo'98 em Lisboa, autorizada por despacho de 5 de Novembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關一九九八年度98里斯本世界博覽會預算之修改，該等修改獲傳播、旅遊暨文化政務司在一九九八年十一月五日批示核准：

Expo'98 em Lisboa

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-02-07-00	Outros bens não duradouros	\$ 148,000.00	
02-03-05-02	Transportes por outros motivos	\$ 15,000.00	
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	\$ 32 500.00	
02-03-07-02	Produção	\$ 80,000.00	
02-03-04-01	Aluguer de equipamento	\$ 13,500.00	
02-03-09-00	Encargos não especificados	\$ 131,000.00	

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias		\$ 70,000.00
02-01-07-00	Equipamentos de secretaria		\$ 50,000.00
02-01-08-00	Outros bens duradouros		\$ 30,000.00
02-02-07-01	Vestuário e artigos pessoais		\$ 20,000.00
02-03-02-01	Energia eléctrica		\$ 100,000.00
05-02-00-00	Seguros		\$ 100,000.00
07-03-00-00	Edifício		\$ 50,000.00
	Total :	\$ 420,000.00	\$ 420,000.00

98 里斯本世界博覽會

經濟分類	名稱	追加	注銷
02-02-07-00	其它非耐用品	\$ 148,000.00	
02-03-05-02	其他原因之交通費	\$ 15,000.00	
02-03-01-00	資產之保養及利用	\$ 32,500.00	
02-03-07-02	製作	\$ 80,000.00	
02-03-04-01	設備之租賃	\$ 13,500.00	
02-03-09-00	未列明的負擔	\$ 131,000.00	
01-06-03-02	日津貼		\$ 70,000.00
02-01-07-00	辦事處設備		\$ 50,000.00
02-01-08-00	其它耐用品		\$ 30,000.00
02-02-07-01	服裝及個人用品		\$ 20,000.00
02-03-02-01	電費		\$ 100,000.00
05-02-00-00	保險		\$ 100,000.00
07-03-00-00	建築物		\$ 50,000.00
	總計	\$ 420,000.00	\$ 420,000.00

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Turismo de Macau de 1998, autorizada por despacho de 18 de Novembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關一九九八年度澳門旅遊基金預算之修改，該等修改獲傳播、旅遊暨文化政務司在一九九八年十一月十八日批示核准：

Fundo de Turismo

Classificação Económica	Designação	Reforços	Anulações
02-03-07-00-12	Expo'98 em Lisboa	\$1.640.812,50	
05-04-01-00	Dot. Prev. e para flutuações de conjuntura		\$1.640.812,50
	Total :	\$1.640.812,50	\$1.640.812,50

旅遊基金

經濟分類	名稱	追加	注銷
02-03-07-00-12	98 里斯本世界博覽會	\$ 1,640,812.50	
05-04-01-00	預先撥款及整體浮動		\$ 1,640,812.50
	總計	\$ 1,640,812.50	\$ 1,640,812.50

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamento individualizado da Expo'98 em Lisboa, autorizada por despacho de 18 de Novembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關一九九八年度98里斯本世界博覽會預算之修改，該等修改獲傳播、旅遊暨文化政務司在一九九八年十一月十八日批示核准：

Expo'98 em Lisboa

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-02-07-00	Outros bens não duradouros	\$ 1,440,812.50	
02-03-09-00	Encargos não especificados	\$ 100,000.00	
02-03-04-01	Aluguer de equipamento	\$ 100,000.00	
	Total :	\$ 1,640,812.50	\$ -

98 里斯本世界博覽會

經濟分類	名稱	追加	注銷
02-02-07-00	其它非耐用品	\$ 1,440,812.50	
02-03-09-00	未列明的負擔	\$ 100,000.00	
02-03-04-01	設備之租賃	\$ 100,000.00	
	總計	\$ 1,640,812.50	\$ -

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamento individualizado da Expo'98 em Lisboa, autorizada por despacho de 20 de Novembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關一九九八年度98里斯本世界博覽會預算之修改，該等修改獲傳播、旅遊暨文化政務司在一九九八年十一月二十日批示核准：

Expo'98 em Lisboa

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	\$ 100,000.00	
02-03-05-02	Transportes por outros motivos	\$ 25,000.00	
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 100,000.00	
02-03-09-00	Encargos não especificados	\$ 150,000.00	
02-02-07-00	Outros bens não duradouros		\$ 375,000.00
	Total :	\$ 375,000.00	\$ 375,000.00

98 里斯本世界博覽會

經濟分類	名稱	追加	注銷
02-03-01-00	資產之保養及利用	\$ 100,000.00	
02-03-05-02	其他原因之交通費	\$ 25,000.00	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$ 100,000.00	
02-03-09-00	未列明的負擔	\$ 150,000.00	
02-02-07-00	其它非耐用品		\$ 375,000.00
	總計	\$ 375,000.00	\$ 375,000.00

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamento individualizado da Expo'98 em Lisboa, autorizada por despacho de 20 de Novembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關一九九八年度 98 里斯本世界博覽會預算之修改，該等修改獲傳播、旅遊暨文化政務司在一九九八年十一月二十日批示核准：

Expo'98 em Lisboa

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	\$ 6,000.00	
02-01-07-00	Equipamento de secretaria	\$ 4,000.00	
02-01-08-00	Outros bens duradouros	\$ 3,000.00	
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes	\$ 1,000.00	
02-02-04-00	Consumos de secretaria	\$ 31,000.00	
02-02-07-00	Outros bens não duradouros	\$ 380,800.00	
02-02-07-01	Vestuário e artigos pessoais		\$ 5,600.00
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens		\$ 2,600.00
02-03-02-01	Energia eléctrica		\$ 86,000.00
02-03-02-02	Outros encargos das instalações	\$ 56,000.00	
02-03-04-01	Aluguer de equipamento		\$ 25,100.00
02-03-04-02	Alojamento		\$ 213,700.00
02-03-05-02	Transportes por outros motivos		\$ 34,800.00
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 185,000.00	
02-03-06-00	Representação	\$ 132,000.00	
02-03-07-02	Produção		\$ 174,000.00
02-03-07-03	Publicidade	\$ 50,000.00	
02-03-08-01	Remunerações de pessoal		\$ 97,000.00
02-03-09-00	Encargos não especificados	\$ 192,000.00	
05-02-00-00	Seguros		\$ 35,000.00
07-03-00-00	Edifício		\$ 367,000.00
	Total :	\$ 1,040,800.00	\$ 1,040,800.00

98 里斯本世界博覽會

經濟分類	名稱	追 加	注 銷
01-06-03-02	日津貼	\$ 6,000.00	
02-01-07-00	辦事處設備	\$ 4,000.00	
02-01-08-00	其它耐用品	\$ 3,000.00	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑	\$ 1,000.00	
02-02-04-00	辦事處消耗	\$ 31,000.00	
02-02-07-00	其它非耐用品	\$ 380,800.00	
02-02-07-01	服裝及個人用品		\$ 5,600.00
02-03-01-00	資產之保養及利用		\$ 2,600.00
02-03-02-01	電費		\$ 86,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔	\$ 56,000.00	
02-03-04-01	設備之租賃		\$ 25,100.00
02-03-04-02	住宿		\$ 213,700.00
02-03-05-02	其他原因之交通費		\$ 34,800.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$ 185,000.00	
02-03-06-00	招待費	\$ 132,000.00	
02-03-07-02	製作		\$ 174,000.00
02-03-07-03	廣告	\$ 50,000.00	

經濟分類	名稱	追加	注銷
02-03-08-01	人員工資		\$ 97,000.00
02-03-09-00	未列明的負擔	\$ 192,000.00	
05-02-00-00	保險		\$ 35,000.00
07-03-00-00	建築物		\$ 367,000.00
	總計	\$ 1,040,800.00	\$ 1,040,800.00

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamento individualizado da Expo'98 em Lisboa, autorizada por despacho de 29 de Dezembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關一九九八年度 98 里斯本世界博覽會預算之修改，該等修改獲傳播、旅遊暨文化政務司在一九九八年十二月二十九日批示核准：

Expo'98 em Lisboa

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-03-05-02	Transportes por outros motivos	\$ 20,000.00	
02-03-04-02	Alojamento	\$ 90,000.00	
02-02-07-00	Outros bens não duradouros		\$ 60,000.00
02-03-04-01	Aluguer de equipamento		\$ 50,000.00
	Total :	\$ 110,000.00	\$ 110,000.00

98 里斯本世界博覽會

經濟分類	名稱	追加	注銷
02-03-05-02	其他原因之交通費	\$ 20,000.00	
02-03-04-02	住宿	\$ 90,000.00	
02-02-07-00	其它非耐用品		\$ 60,000.00
02-03-04-01	設備之租賃		\$ 50,000.00
	總計	\$ 110,000.00	\$ 110,000.00

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamento individualizado da Expo'98 em Lisboa, autorizada por despacho de 30 de Dezembro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關一九九八年度 98 里斯本世界博覽會預算之修改，該等修改獲傳播、旅遊暨文化政務司在一九九八年十二月三十日批示核准：

Expo'98 em Lisboa

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-02-07-00	Outros bens não duradouros	\$ 21,500.00	
02-03-04-02	Alojamento	\$ 150,000.00	
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 95,000.00	
02-03-07-02	Produção	\$ 185,000.00	
02-03-09-00	Encargos não especificados	\$ 110,000.00	
02-01-07-00	Equipamento de secretaria		\$ 15,000.00
02-01-08-00	Outros bens duradouros		\$ 20,000.00
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes		\$ 20,000.00
02-02-04-00	Consumos de secretaria		\$ 14,000.00
02-03-01-00	Conservação e Aproveitamento de bens		\$ 51,500.00

Classificação Económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-03-02-01	Energia eléctrica		\$ 50,000.00
02-03-04-01	Aluguer de equipamento		\$ 50,000.00
02-03-06-00	Representação		\$ 25,000.00
02-03-07-03	Publicidade		\$ 100,000.00
02-03-08-01	Remunerações de pessoal		\$ 170,000.00
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias		\$ 16,000.00
07-03-00-00	Edifício		\$ 30,000.00
	Total :	\$ 561,500.00	\$ 561,500.00

98 里斯本世界博覽會

經濟分類	名稱	追加	注銷
02-02-07-00	其它非耐用品	\$ 21,500.00	
02-03-04-02	住宿	\$ 150,000.00	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$ 95,000.00	
02-03-07-02	製作	\$ 185,000.00	
02-03-09-00	未列明的負擔	\$ 110,000.00	
02-01-07-00	辦事處設備		\$ 15,000.00
02-01-08-00	其它耐用品		\$ 20,000.00
02-02-02-00	燃油及潤滑劑		\$ 20,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗		\$ 14,000.00
02-03-01-00	資產之保養及利用		\$ 51,500.00
02-03-02-01	電費		\$ 50,000.00
02-03-04-01	設備之租賃		\$ 50,000.00
02-03-06-00	招待費		\$ 25,000.00
02-03-07-03	廣告		\$ 100,000.00
02-03-08-01	人員工資		\$ 170,000.00
01-06-03-02	日津貼		\$ 16,000.00
07-03-00-00	建築物		\$ 30,000.00
	總計	\$ 561,500.00	\$ 561,500.00

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 26 de Fevereiro de 1999:

José Miguel Barbosa Menezes de Sequeira — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, de 1 a 31 de Março de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 409/99, em 16 de Março, em nome da Un Tat Kim, para o bar, denominado «Valete de Copa J» e em

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，José Miguel Barbosa Menezes de Sequeira 在本司擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，由一九九九年三月一日起續期至同年三月三十一日，職級和職階維持不變。

准照綱要

阮達儉在一九九九年三月十六日獲發酒吧執照第 0409/1999 號。酒吧名稱為「Valete de Copa J」，中文為「紅心積」，被

chinês “紅心積”，e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida Marginal da Baía Nova, n.º 339, lojas «L» e «M», r/c e 1.º andar.

(Custo desta publicação \$ 272,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *Rodolfo M. B. Faustino*.

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 8 de Fevereiro de 1999:

Os funcionários abaixo mencionados, desta Direcção de Inspeção — renovadas, por mais dois anos, as comissões de serviço nos cargos a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho:

Licenciados Man Ion Leong e Chan Ioc Sut, chefes do Departamento de Estudos e Auditoria e da Divisão de Estudos, ambos a partir de 8 de Abril de 1999;

Belinda de Lemos Ferreira, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, a partir de 29 de Abril de 1999;

Julieta Xavier de Sousa e Manuel Azevedo Lei, chefes da Secção Administrativa e da Secção de Contabilidade, ambos a partir de 8 de Abril de 1999.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho de 9 de Fevereiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, visado pelo Tribunal de Contas em 10 de Março do mesmo ano:

Licenciada Tong Van Hong, única classificada na área de formação marítima a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 2/99, II Série, de 13 de Janeiro — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com os artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, e 19.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo preencher um lugar vago, ao abrigo do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Capitania dos Portos, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Director, *Herlander Valente Zambujo*, capitão-de-fragata.

評定為一級酒吧，位於新海灣大馬路 339 號 “L” 舖及 “M” 舖地下及一樓。

(是項刊登費用為 MOP272.00)

一九九九年三月二十四日於澳門旅遊司

代任司長 霍天樂

博 彩 監 察 暨 協 調 司

批 示 綱 要

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年二月八日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，下列本司公務員擔任定期委任的職務獲續期兩年：

——梁文潤學士及陳玉雪學士，分別為研究暨審計廳廳長及研究處處長，自一九九九年四月八日起生效；

——Belinda de Lemos Ferreira，行政暨財政處處長，自一九九九年四月二十九日起生效；

——Julieta Xavier de Sousa 及 Manuel Azevedo Lei，分別為行政科科長及會計科科長，自一九九九年四月八日起生效。

一九九九年三月二十四日於澳門博彩監察暨協調司

司長 雪萬龍

港 務 局

批 示 綱 要

按照一九九九年二月九日運輸暨工務政務司之批示及該批示於同年三月十日經審計法院核閱：

唐蘊紅學士，在一九九九年一月十三日第二期《政府公報》第二組刊登之考試成績表中在海事培訓範疇唯一考員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一和第三款及第十九條規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員，以填補按六月二日第 20/97/M 號法令第二條而騰出的一位空缺。

(須繳手續費澳門幣四十元)

一九九九年三月二十四日於澳門港務局

局長 Herlander Valente Zambujo 海軍中校

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

澳門保安部隊

POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL

水警稽查隊

Extractos de despachos

批示綱要

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 28 de Fevereiro de 1999, proferido no uso da competência delegada pelo artigo 1.º da Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro:

Vong Chun Fat, intendente n.º 19 841, desta Polícia — transita para o quadro de pessoal da DSFSM, na modalidade de nomeação em comissão de serviço, no âmbito das FSM, nos termos do artigo 107.º, n.º 1, e passou à situação de «adido ao quadro», a partir de 26 de Fevereiro de 1999, nos termos do artigo 98.º, alínea c), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 9 de Março de 1999, proferido no uso da competência delegada pelo artigo 1.º, alínea d), da Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro:

Vong Kuok Chong, comissário n.º 03 861, do quadro de pessoal militarizado da carreira superior masculina desta Polícia — promovido a subintendente do quadro masculino de pessoal militarizado da carreira superior da mesma Polícia, por satisfazer as disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 116.º, 120.º, 122.º, 123.º e 134.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro.

A promoção acima constante é referida a 23 de Fevereiro de 1999, para efeitos de antiguidade e vencimentos devidos no novo posto.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 12 de Março de 1999, proferidos no uso da competência delegada pelo artigo 1.º, alínea d), da Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro:

O pessoal abaixo indicado, do quadro de pessoal militarizado da carreira superior masculina/feminina desta Polícia — promovido a comissário do quadro de pessoal militarizado da carreira superior masculina/feminina da mesma Polícia, por satisfazer as disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 116.º, 119.º, 122.º, 123.º e 134.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro:

Da carreira superior masculina: subcomissários n.ºs 02 871, Leong Heng Fai, 39 921, José Pou, 02 981, U Iek Chun, 61 921, Lei Lok Fai (adido ao quadro), 03 981, Wong Chi Iong, 56 921, Fu Chin Pang e 06 861, Leong Wa Kan;

Da carreira superior feminina: subcomissárias n.ºs 08 910, Lou Kam In, 01 980, Lee Sze Ngar, 01 910, Chek Kin Hou e 04 980, Ung Ka Vai.

根據保安政務司於一九九九年二月二十八日行使九月十九日第 236/96/M 號訓令第一條所賦予職權而發出的批示：

按照十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第一款所載，水警稽查隊警務總長編號 19841 ——黃傳發，由一九九九年二月二十六日起於澳門保安部隊範疇內以定期委任之任命形式轉入澳門保安事務司之人員編制內，並按照同一通則第九十八條 c) 項所載，轉為“附於編制”情況。

根據保安政務司於一九九九年三月九日行使九月十九日第 236/96/M 號訓令第一條 d) 項所賦予的職權而發出的批示：

水警稽查隊軍事化人員男性高級職程編制內警司黃國松，編號 03861，因符合十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一，一百一十四，一百一十五，一百一十六，一百二十，一百二十二，一百二十三和一百三十四條以及對上述通則進行修改之十一月二十四日第 51/97/M 號法令的規定，故晉升為該部隊軍事化人員男性高級職程編制內之副警務總長。

上款所指的晉升，其新職位的年資及薪俸自一九九九年二月二十三日開始計算。

根據保安政務司於一九九九年三月十二日行使九月十九日第 236/96/M 號訓令第一條 d) 項所賦予的職權而發出的批示：

以下水警稽查隊軍事化人員男 / 女性高級職程編制內之人員，因符合十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一，一百一十四，一百一十五，一百一十六，一百一十九，一百二十二，一百二十三和一百三十四條以及對上述通則進行修改之十一月二十四日第 51/97/M 號法令的規定，故晉升為該部隊軍事化人員男 / 女性高級職程編制內之警司：

男性高級職程：副警司編號 02871 ——梁慶輝；副警司編號 39921 —— José Pou；副警司編號 02981 ——余益銓；副警司編號 61921 ——李煜輝（附於編制）；副警司編號 03981 ——黃志勇；副警司編號 56921 ——傅展鵬；副警司編號 06861 ——梁華根；

女性高級職程：副警司編號 08910 ——盧金燕；副警司編號 01980 ——李思雅；副警司編號 01910 ——戚堅好；副警司編號 04980 ——吳嘉慧。

As promoções acima constantes são referidas a 1 de Fevereiro de 1999, para efeitos de antiguidade e vencimentos devidos no novo posto.

Lao Pui Tak, subcomissário n.º 01 891, do quadro de pessoal militarizado da carreira superior masculina desta Polícia — promovido a comissário do quadro masculino de pessoal militarizado da carreira superior da mesma Polícia, por satisfazer as disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 116.º, 119.º, 122.º, 123.º e 134.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro.

A promoção acima constante é referida a 23 de Fevereiro de 1999, para efeitos de antiguidade e vencimentos devidos no novo posto.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 15 de Março de 1999, proferido no uso da competência delegada pelo artigo 1.º, alínea d), da Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro:

O pessoal abaixo indicado do quadro de pessoal militarizado da carreira superior masculina/feminina desta Polícia — promovido a intendente do quadro de pessoal militarizado da carreira superior masculina/feminina da mesma Polícia, por satisfazer as disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 116.º, 120.º, 122.º, 123.º e 134.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro:

Vong Man Chong e Chau Kin Oi, subintendentes n.ºs 04 891 e 02 880, das carreiras superiores masculina e feminina.

As promoções acima constantes são referidas a 14 de Março de 1999, para efeitos de antiguidade e vencimentos devidos no novo posto.

Comando da Polícia Marítima e Fiscal, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Comandante, *Chôí Lai Hang*, superintendente-geral.

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por despacho homologatório do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 23 de Fevereiro de 1999:

Kok Chi Vai, bombeiro n.º 433 911, deste CB — exonerado do seu cargo, para o qual havia sido nomeado por despacho de 7 de Agosto de 1991, visado pelo Tribunal Administrativo em 27 de Agosto do mesmo ano, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 36/91, de 9 de Setembro, a partir de 23 de Fevereiro de 1999, nos termos dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro, por lhe ter sido aplicada a pena expulsiva de demissão.

上款所指的晉升，其新職位的年資及薪俸自一九九九年二月一日開始計算。

水警稽查隊軍事化人員男性高級職程編制內副警司劉沛德，編號01891，因符合十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一，一百一十四，一百一十五，一百一十六，一百一十九，一百二十二，一百二十三和一百三十四條以及對上述通則進行修改之十一月二十四日第51/97/M號法令的規定，故晉升為該部隊軍事化人員高級職程男性編制內之警司。

上款所指的晉升，其新職位的年資及薪俸自一九九九年二月二十三日開始計算。

根據保安政務司於一九九九年三月十五日行使九月十九日第236/96/M號訓令第一條d)項所賦予職權而發出的批示：

以下水警稽查隊軍事化人員男/女性高級職程編制內之人員，因符合十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一，一百一十四，一百一十五，一百一十六，一百二十，一百二十二，一百二十三和一百三十四條以及對上述通則進行修改之十一月二十四日第51/97/M號法令的規定，故晉升為該部隊軍事化人員男/女性高級職程編制內之警務總長：

男性高級職程：副警務總長編號04891——黃文忠；女性高級職程：副警務總長編號02880——周見靄。

上款所指的晉升，其新職位的年資及薪俸自一九九九年三月十四日開始計算。

一九九九年三月二十四日於澳門水警稽查隊指揮部

隊長 徐禮恆警務總監

消 防 隊

批 示 綱 要

按照一九九九年二月二十三日保安政務司確認之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款i)項、第二百四十條c)項及九月十九日第236/96/M號訓令第一條的規定，澳門消防隊消防員Kok Chi Vai，編號433911被處以撤職處分，因此，由一九九九年二月二十三日起被解除職位。該職位是經行政法院於一九九一年八月二十七日審閱並在一九九一年九月九日的第三十六期《政府公報》內公佈之一九九一年八月七日的批示所委任。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 14 de Março de 1999:

Au Io Weng, chefe de primeira n.º 445 891, e Wong Wai Un, chefe-assistente n.º 403 971, deste CB — transitam para o quadro de pessoal da DSFSM e ESFSM, na modalidade de nomeação em comissão de serviço, no âmbito das FSM e passam à situação de adidos ao quadro, a partir de 14 de Março de 1999, nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Corpo de Bombeiros, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 25 de Janeiro de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 3 de Março do mesmo ano:

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 1 de Março de 1999.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 8 de Fevereiro de 1999:

Lam Van Leng — renovado o contrato além do quadro como segundo-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 6 de Abril de 1999.

Tang Man Pui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para auxiliar, 4.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 11.º, n.º 3, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Fevereiro de 1999.

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos de 24 de Fevereiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

按照保安政務司於一九九九年三月十四日的批示：

一等區長 445 891 號，區耀榮，及副一等區長 403 971 號，黃偉源——根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c) 項及第一百零七條第一款之規定，由一九九九年三月十四日起，在澳門保安部隊的組織範疇內，以定期委任方式，分別轉入澳門保安部隊事務局及高等學校之人員編制中，並處於附於原來編制狀況。

一九九九年三月二十四日於澳門消防隊

隊長 馬耀榮消防總監

勞工暨就業司

批示綱要

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年一月二十五日作出的經同年三月三日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira 在本司擔任特級技術輔導員職務的編制外合同自一九九九年三月一日起續期一年，並晉升至第二職階。

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年二月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林蘊玲在本司擔任二等文員第一職階職務的編制外合同自一九九九年四月六日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第三款b) 項的規定，以附註形式修改鄧文沛在本司擔任職務的散位合同第三條，自一九九九年二月十二日起轉為收取相等於助理員第四職階的薪俸點 130 的薪俸。

一九九九年三月二十四日於澳門勞工暨就業司

司長 孫家雄

地圖繪製暨地籍司

批示綱要

按照運輸暨工務政務司於一九九九年二月二十四日批示：

Chan Chan Heng, aliás Mg Thein Hla, Tong Pak Wa, Leong Kuok Seng e Tou Cam Tin — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 6.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 1999.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Director dos Serviços, *Lei Song Fan*.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Governador, de 29 de Janeiro e 12 de Fevereiro de 1999:

Licenciado José Manuel Esteves da Cruz — renovada a prestação de serviço no Território, por contrato individual de trabalho, como consultor-formador, nesta Polícia, pelo período de seis meses, a partir de 14 de Fevereiro de 1999, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 23/97/M, de 11 de Junho.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 23 de Fevereiro de 1999:

Galdino Joaquim da Rocha e António Hernandes de Almeida — renovados os contratos de assalariamento como oficial administrativo principal e primeiro-oficial, ambos do 1.º escalão, índices 305 e 265, pelo período de um ano e de seis meses, a partir de 14 e 4 de Março de 1999, respectivamente, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea b), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 2 de Março de 1999:

Sam Keng Fong — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Março de 1999.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta Polícia, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款之規定，由一九九九年三月十七日起，陳振興、湯栢華、梁國勝及杜錦添之第六職階助理員的散位合同獲續期一年。

一九九九年三月二十四日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長 李崇汾

司 法 警 察 司

批 示 綱 要

摘錄自總督於一九九九年一月二十九日及二月十二日的批示：

根據六月十一日第 23/97/M 號法令第四條第一款的規定，José Manuel Esteves da Cruz 學士在本司擔任顧問培訓員職務的個人勞動合同，自一九九九年二月十四日起續期六個月，繼續為本地區提供服務。

摘錄自司法政務司於一九九九年二月二十三日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令，及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 b) 項、第五款、第七款及第二十八條的規定；Galdino Joaquim da Rocha，自一九九九年三月十四日起續聘為第一職階首席行政文員，薪俸點為 305，為期一年；António Hernandes de Almeida，自一九九九年三月四日起續聘為第一職階一等行政文員，薪俸點為 265，為期六個月。

摘錄自司法政務司於一九九九年三月二日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令，及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，岑勁峰在本司擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自一九九九年三月二十八日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令，及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款、第七款及第二十八條的規定，下列工作人員在本司擔任如下職務的散位合同續期一年：

Pou Wan Kei, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 12 de Abril de 1999;

Auxiliares, 4.º escalão, índice 130: Tam Chi Meng, Leong Kuok Wa e Hoi Si Keong; do 3.º escalão, índice 120: Chio Wa Tim, a partir de 25 de Março, 1, 16 e 1 de Abril de 1999, respectivamente.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Director, *António Marques Baptista*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Extracto de deliberação

Por deliberação camarária n.º 32/04/CMI/99, na sessão realizada em 29 de Janeiro, e contrato visado pelo Tribunal de Contas em 3 do presente mês e ano:

Lei Ka Keong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Câmara, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Taipa, Paços do Concelho, aos 24 de Março de 1999. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de 29 de Dezembro de 1998, do presidente:

Mok Im Heng Chow e Sio Chan Lao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para auxiliares, 2.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 9 e 17 de Janeiro de 1999, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 12 de Fevereiro de 1999:

Rosa Cheong de Sequeira, aliás Cheong Soi Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para operária qualificada, 4.º escalão, índice 180, nos

— 布允祺，自一九九九年四月十二日起續聘為第二職階熟練工人，薪俸點為 160；

——譚志明、梁國華及許思強，各自一九九九年三月二十五日、四月一日及十六日起續聘為第四職階助理員，薪俸點為 130；趙華添，自一九九九年四月一日起續聘為第三職階助理員，薪俸點為 120。

一九九九年三月二十四日於澳門司法警察司

司長 白德安

海島市市政廳

決議綱要

按照於一九九九年一月二十九日舉行之海島市市政執行委員會會議第32/04/CMI/99號所作出之決議，並其合同於一九九九年三月三日為審計院所審批：

李家強——第一職階二等助理技術員，本市政廳編制外合同員工。根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂為期一年合同，由一九九九年二月五日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

一九九九年三月二十四日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑

社會工作司

批示綱要

摘錄自本司司長於一九九八年十二月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改周莫艷卿及劉少珍在本司擔任職務的散位合同第三條，分別自一九九九年一月九日及十七日起，轉為收取相等於助理員第二職階的薪俸點110的薪俸。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年二月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改 Rosa Cheong de Se-

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Fevereiro de 1999.

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 24 de Março de 1999.
— O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de 30 de Outubro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Helena Conceição Robarts — renovado o contrato individual de trabalho, pelo prazo de um ano, nas mesmas condições, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 1998.

Por despachos de 8 de Janeiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Ma Kam Hong — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualeficado, 4.º escalão, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 1999.

Ip Si Ka, aliás Escolastica Ip, Chan Chi Leong e Lok Io Man — renovados os contratos além do quadro como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, para os dois primeiros, e 2.º escalão para o último, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 2, 4 e 10 de Fevereiro de 1999, respectivamente.

Por despachos de 8 de Janeiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visados pelo Tribunal de Contas em 5 de Fevereiro do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, na categoria e escalão a cada um indicados, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Kuan Hong Kuai, técnico auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, para técnico auxiliar principal, 1.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 1999;

Pang Sao Mei e Sio Weng I, aliás Maria Rosa Sio, operadoras de fotocomposição de 1.ª classe, 3.º escalão, para operadoras de fotocomposição principais, 1.º escalão, a partir de 2 de Fevereiro de 1999.

queira 又名 Cheong Soi Leng 在本司擔任職務的散位合同第三條，自一九九九年二月二十三日起，轉為收取相等於熟練工人第四職階的薪俸點 180 點的薪俸。

一九九九年三月二十四日於澳門社會工作司

司長 葉炳權

文化司署

批示綱要

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年十月三十日作出的批示：

根據十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，Helena Conceição Robarts 由一九九八年十一月十二日起，其個人工作合同，獲以同樣條件續期一年。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年一月八日作出的批示：

馬錦洪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本司署擔任第四職階半熟練工人職務的散位合同自一九九九年三月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

葉思嘉、陳志亮及陸曉敏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經六月八日第37/91/M號法令及九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同，獲續期一年，首兩位為第一職階二等技術輔導員，最後一位為第二職階二等技術輔導員，分別由一九九九年二月二日、四日及十日起生效。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年一月八日作出的經一九九九年二月五日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本司署擔任職務的散位合同第三條，為期一年，其職級和職階分別如下：

——關雄貴，為第三職階一等助理技術員，自一九九九年二月九日起轉為第一職階首席助理技術員；

——彭秀媚及蕭詠儀，為第三職階一等照相排版員，自一九九九年二月二日起轉為第一職階首席照相排版員。

Lam Kok Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Fevereiro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despacho de 15 de Janeiro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Kam Lo Sang — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Fevereiro de 1999.

Por despachos de 5 de Fevereiro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção, e Chan Sok Kuan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — requisitadas para desempenharem funções na Comissão Instaladora do Centro Cultural, na mesma categoria e escalão, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 1999.

Por despachos de 26 de Fevereiro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Wong Kin Wai, Chan Yu Kuan e Cheang Chan Pong — renovados os contratos individuais de trabalho como maestro e director artístico e maestro assistente e concertino, ambos da Orquestra Chinesa de Macau, e encarregado de palco e de instrumentos da Orquestra de Câmara de Macau, neste Instituto, pelo período de um ano, nas mesmas condições, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, a partir de 23 de Março, 6 e 24 de Abril de 1999, respectivamente.

Por despachos de 5 de Março de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem funções neste Instituto, na mesma categoria e escalão, pelo período a cada um indicado, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão: Cheang Sok Cheng e Lai Choi Peng, pelo período de dois anos, a partir de 2 e 13 de Abril de 1999, respectivamente; do 3.º escalão: Lao Tung Cheng, pelo período de um ano, a partir de 3 de Abril de 1999;

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林國權在本司署擔任職務的編制外合同自一九九九年二月九日起續期二年，並以附註方式修改合同第三條，轉為第一職階首席攝影師及視聽器材操作員。

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年一月十五日作出的批示：

甘羅生——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本司署擔任第五職階助理員職務的散位合同自一九九九年二月九日起續期一年，職級及職階維持不變。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年二月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用本司署科長 Ângela dos Santos Afonso da Silva 及第一職階一等技術輔導員陳淑群，自一九九九年三月一日起在文化中心籌設委員會擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年二月二十六日作出的批示：

根據十二月十九日第 63/94/M 號法令第二十一條第二款的規定，黃建偉、陳羽軍及鄭震邦，在本司分別擔任澳門中樂團指揮兼音樂總監、澳門中樂團助理指揮兼樂團首席及澳門室內樂團舞台及樂器監察負責人的個人工作合同，獲以同樣條件續期一年，自一九九九年三月二十三日、四月六日及四月二十四日起生效。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年三月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列各工作人員在本司署擔任如下職務的編制外合同按下指期間獲續期，職級和職階維持不變：

——鄭淑清及黎彩屏，為第一職階二等技術輔導員，分別自一九九九年四月二日及十三日起續期兩年；劉冬青，為第三職階二等技術輔導員，自一九九九年四月三日起續期一年；

Wu Sut Lam, terceiro-oficial, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 2 de Abril de 1999.

Por despachos de 12 de Março de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Chau Si Lei e U Lai Peng, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* n.º 7/99, II Série, de 19 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnico superior assessor e segundo-oficial, ambos do 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 19.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Instituto Cultural, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Presidente do Instituto, Wang Zeng Yang.

LEAL SENADO

Extractos de despachos

Por despachos do vice-presidente, de 19 de Janeiro de 1999, presentes na sessão camarária de 5 de Fevereiro do mesmo ano:

Chan Ha ou Tran Ha, Cheong Kim Fan, Iun Ka Sam, Kwok Tak Chung, Lam Hon Wa, Lei Vai Hong, Leong Kit Weng, Leong Pou Lon, Leong Tak Chi, Moc Tim e Tang Chap Mun, operários qualificados, 4.º escalão, assalariados, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, a partir de 19 de Janeiro de 1999, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 19 de Janeiro de 1999, presente na sessão camarária de 5 de Fevereiro do mesmo ano:

Cheang Wai Keong, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, dos SAZV — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 130, a partir de 19 de Janeiro de 1999, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Por despacho do presidente, de 20 de Janeiro de 1999, presente na sessão camarária de 22 do mesmo mês e ano:

Leong Tek Sam, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, da DM — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 5.º

—胡雪琳,為第一職階三等文員,自一九九九年四月二日起續期一年。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年三月十二日之批示:

周樹利及余麗萍,為一九九九年二月十九日第七期《政府公報》第二組公布評核成績之合格應考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第十九條,第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項規定,分別獲確定委任為本司署編制內第一職階顧問高級技術員及第一職階二等文員。

一九九九年三月二十四日於澳門文化司署

司長 王增揚

澳 門 市 政 廳

批 示 綱 要

按副主席於一九九九年一月十九日作出,並於一九九九年二月五日提交市政執委會會議的批示規定:

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款,連同第二十條;十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定,交通暨運輸部第四職階熟練工人 Chan Ha 或 Tran Ha、張劍勳、袁家森、郭德松、林漢華、李偉鴻、梁傑榮、梁寶倫、梁得枝、莫添及鄧執滿,屬散位制度,獲修改其合約的第三條,將職級調整為第五職階熟練工人,薪俸 200 點,自一九九九年一月十九日起生效。

按全職委員於一九九九年一月十九日作出,並於一九九九年二月五日提交市政執委會會議的批示規定:

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款,連同第二十條;十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定,環保暨綠化部第三職階助理員鄭偉強,屬散位制度,獲修改其合約的第三條,將職級調整為第四職階助理員,薪俸 130 點,自一九九九年一月十九日起生效。

按主席於一九九九年一月二十日作出,並於一九九九年一月二十二日提交市政執委會會議的批示規定:

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款,連同第二十條;十二月二十一日第80/92/M號法令

escalon, índice 200, a partir de 20 de Janeiro de 1999, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Por despacho do vice-presidente, de 20 de Janeiro de 1999, presente na sessão camarária de 22 do mesmo mês e ano:

Célia Maria Lei Ferreira, auxiliar qualificada, 3.º escalon, dos SIS — rescindido o contrato de assalariamento, a partir de 13 de Janeiro de 1999.

Por despacho do vice-presidente, de 1 de Fevereiro de 1999, presente na sessão camarária de 5 do mesmo mês e ano:

Ao Ieong Sut Ngan, auxiliar, 4.º escalon, assalariado, do GAOM — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 5.º escalon, índice 140, a partir de 1 de Fevereiro de 1999, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Por despachos do vice-presidente, de 3 de Fevereiro de 1999, presentes na sessão camarária de 5 do mesmo mês e ano:

Leong Iao Kit, auxiliar, 4.º escalon, dos SIS — rescindido o contrato de assalariamento, a partir de 10 de Fevereiro de 1999.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

U Pou Fai, fiscal principal, 2.º escalon, índice 190, a partir de 22 de Fevereiro de 1999;

Auxiliares, 4.º escalon, índice 130: Chan Chou Seng, Lou Iat Keong, Sou Wa Chan, Ao Ieong Keong, Wong Kun Wan, Chan Chok Kei, Chan Wa Hong, Lam Pak Chao, Lau Iok Su, Pun San Hong; 3.º escalon, índice 120: Lei Chok Kao, a partir de 18 de Fevereiro, para os três primeiros e último, 1 de Março para os penúltimos três, e 25 de Fevereiro de 1999, para os restantes.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 4 de Fevereiro de 1999, presentes na sessão camarária de 12 do mesmo mês e ano:

Mak Un Leong e Sio Lai Kam, operário qualificado e auxiliar, 3.º e 4.º escalon, assalariados, dos SUC e SAZV — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 4.º e 5.º escalon, índices 180 e 140, a partir de 9 e 4 de Fevereiro de 1999, respectivamente, nos

termos da alteração de 21 de Dezembro de 1999, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Por despacho do vice-presidente, de 20 de Janeiro de 1999, presente na sessão camarária de 22 do mesmo mês e ano:

Célia Maria Lei Ferreira, auxiliar qualificada, 3.º escalon, dos SIS — rescindido o contrato de assalariamento, a partir de 13 de Janeiro de 1999.

Por despacho do vice-presidente, de 1 de Fevereiro de 1999, presente na sessão camarária de 5 do mesmo mês e ano:

Ao Ieong Sut Ngan, auxiliar, 4.º escalon, assalariado, do GAOM — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 5.º escalon, índice 140, a partir de 1 de Fevereiro de 1999, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Por despacho do vice-presidente, de 3 de Fevereiro de 1999, presentes na sessão camarária de 5 do mesmo mês e ano:

Leong Iao Kit, auxiliar, 4.º escalon, dos SIS — rescindido o contrato de assalariamento, a partir de 10 de Fevereiro de 1999.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

U Pou Fai, fiscal principal, 2.º escalon, índice 190, a partir de 22 de Fevereiro de 1999;

Auxiliares, 4.º escalon, índice 130: Chan Chou Seng, Lou Iat Keong, Sou Wa Chan, Ao Ieong Keong, Wong Kun Wan, Chan Chok Kei, Chan Wa Hong, Lam Pak Chao, Lau Iok Su, Pun San Hong; 3.º escalon, índice 120: Lei Chok Kao, a partir de 18 de Fevereiro, para os três primeiros e último, 1 de Março para os penúltimos três, e 25 de Fevereiro de 1999, para os restantes.

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 4 de Fevereiro de 1999, presentes na sessão camarária de 12 do mesmo mês e ano:

Mak Un Leong e Sio Lai Kam, operário qualificado e auxiliar, 3.º e 4.º escalon, assalariados, dos SUC e SAZV — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 4.º e 5.º escalon, índices 180 e 140, a partir de 9 e 4 de Fevereiro de 1999, respectivamente, nos

termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Cheong Cheong Fu ou Chang Kyan Foo, operário semiqualeificado, 4.º escalão, dos SUC — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 170, a partir de 24 de Fevereiro de 1999, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 5 de Fevereiro de 1999, presente na sessão camarária da mesma data:

Ho Ieng Ton, operário, 2.º escalão, assalariado, dos SVPI — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 130, a partir de 6 de Fevereiro de 1999, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Por despachos do presidente, de 10 de Fevereiro de 1999, presentes na sessão camarária de 12 do mesmo mês e ano:

Chan Tim Iao, Leong Oi Iong, Leong Wai Keng e Sou Kam Lin, auxiliares, 4.º escalão, assalariados, dos SAF, CM, CM e SRC — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, a partir de 18, 28, 28 e 7 de Fevereiro de 1999, respectivamente, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Por despachos do vice-presidente, de 10 de Fevereiro de 1999, presentes na sessão camarária de 12 do mesmo mês e ano:

Ip Man Wa, Leong Choi Sang, Lo Kam Seng, Wong I Son ou Wong Yee Soon, assalariados, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, para o primeiro, e auxiliares, 5.º escalão, índice 140, para os restantes, a partir de 9, 28, 28 e 21 de Fevereiro de 1999, respectivamente, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

部第三職階熟練工人麥遠良及環保暨綠化部第四職階助理員蕭麗金，屬散位制度，獲修改其合約的第三條，分別將職級調整為第四職階熟練工人及第五職階助理員，薪俸各為180點及140點，自一九九九年二月九日及四日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，城市規劃暨建設部第四職階半熟練工人張長富，獲准續散位合約，為期一年，並獲修改其合約的第三條，將職級調整為第五職階半熟練工人，薪俸170點，自一九九九年二月二十四日起生效。

按全職委員於一九九九年二月五日作出，並於同日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，公共街道暨基本設施部第二職階工人何應敦，屬散位制度，獲修改其合約的第三條，將職級調整為第三職階工人，薪俸130點，自一九九九年二月六日起生效。

按主席於一九九九年二月十日作出，並於一九九九年二月十二日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，行政暨財務部第四職階助理員陳添有、市政執委會辦公室第四職階助理員梁愛容及梁惠琮、文化暨康體部第四職階助理員蘇金蓮，屬散位制度，獲修改其合約的第三條，將職級調整為第五職階助理員，薪俸140點，分別自一九九九年二月十八日、二十八日、二十八日及七日起生效。

按副主席於一九九九年二月十日作出，並於一九九九年二月十二日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，修改衛生監督部葉文華、梁財生、羅金成及黃綺順之散位合約第三條，首位為第三職階熟練助理員，薪俸為150點，其餘三位為第五職階助理員，薪俸為140點，分別自一九九九年二月九日、二十八日、二十八日及二十一起生效。

Por despachos do presidente, em exercício, de 24 de Fevereiro de 1999, presentes na sessão camarária de 26 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Wan Sang, fiscal principal, 2.º escalão, índice 190, dos SIS, a partir de 23 de Março de 1999;

Ho Seng Kit, fiscal, 3.º escalão, índice 160, dos SAZV, a partir de 25 de Março de 1999;

Yuen Io Wai e Wai Cheng Kit, auxiliares qualificados, 4.º e 2.º escalão, índices 160 e 140, dos SIS, a partir de 5 e 30 de Março de 1999, respectivamente;

Lei Lan Fong e Lao Chan Nang, auxiliares, 4.º e 3.º escalão, índices 130 e 120, dos SIS e SAZV, a partir de 15 e 27 de Março de 1999, respectivamente.

Leal Senado, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Director Municipal, *Lau Si Io*.

SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Março de 1999:

Sun Kam Fong, aliás Maria Sing Maa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como terceiro-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir da data em que iniciar funções nos SAFP.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de despacho

Compensação pecuniária por desvinculação
da Administração Pública

Lídia Lourdes da Cunha, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do Gabinete do Governador de Macau, exercendo em comissão de serviço o cargo de secretária pessoal do Alto-Comissariado contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa de Macau, ex-subscritora n.º 112-0, do Fundo de Pen-

按代主席於一九九九年二月二十四日作出，並於一九九九年二月二十六日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

——衛生監督部第二職階首席稽查尹生，薪俸190點，自一九九九年三月二十三日起；

——環保暨綠化部第三職階稽查何誠傑，薪俸160點，自一九九九年三月二十五日起；

——衛生監督部第四職階熟練助理員袁耀威及第二職階熟練助理員惠程傑，薪俸各為 160 點及 140 點，分別自一九九九年三月五日及三十日起；

——衛生監督部第四職階助理員李蘭芳及環保暨綠化部第三職階助理員劉棧能，薪俸各為 130 點及 120 點，分別自一九九九年三月十五日及二十七日起。

一九九九年三月二十四日於澳門市政廳

市政司長 劉仕堯

郵 電 司

批 示 綱 要

摘錄自司長於一九九九年三月二日作出的批示：

應孫金鳳的請求，其在澳門郵電司擔任第一職階三等文員職務的編制外合同自其在行政暨公職司擔任職務之日起予以解除。

一九九九年三月二十四日於澳門郵電司

司長 羅庇士

退 休 基 金 會

批 示 綱 要

透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫

澳門總督辦公室，第二職階特級技術輔導員，以定期委任方式，出任為澳門反貪污暨反行政違法性高級專員公署，私人秘書 Lidia Lourdes da Cunha, 為前澳門退休基金會會員編號 112 - 0，根

sões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 13 de Setembro de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 40/95, II Série, e posteriormente autorizada a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 12 de Fevereiro de 1999, a partir de 5 de Março do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 16 de Março de 1999, na importância de MOP 1 091 250,00 (um milhão, noventa e uma mil, duzentas e cinquenta patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 21\,825,00$, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 25$ anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2$, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 1\,091\,250,00$.

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto*.

INSTITUTO DOS DESPORTOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 2 e 3 de Março de 1999, respectivamente:

Maria de Assunção Yeong e licenciada Sandra Raquel Alves Marinho de Bastos — renovados os contratos além do quadro como escriturária-dactilógrafa, 5.º escalão, e técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 20 e 30 de Abril de 1999, respectivamente.

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 24 de Março de 1999.
— O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

dé 2月23日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定，並經刊登於《政府公報》第40/95期第二組內，總督一九九五年九月十三日之批示，承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利，繼而經總督一九九九年二月十二日批示，准許其於一九九九年三月五日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年三月十六日發出的批示，其金錢補償金額被評定為MOP1,091,250.00（澳門幣壹佰零玖萬壹仟貳佰伍拾元正），該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下：

$V = \text{MOP } 21,825.00$ ，根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 25$ 年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2$ ，根據同一法令及條文。

之所得如下：

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 1,091,250.00$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

一九九九年三月二十四日於澳門退休基金會

行政管理委員會主席 羅柏濤

體 育 總 署

批 示 綱 要

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司一九九九年三月二日及三日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria de Assunção Yeong及Sandra Raquel Alves Marinho de Basto 學士，在本署分別擔任繕錄兼打字員第五職階及二等高級技術員第一職階職務的編制外合同，自一九九九年四月二十日及三十日起續期一年，職級和職階維持不變。

一九九九年三月二十四日於澳門體育總署

總署長 蕭威利

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que o licenciado Fong Soi Tong, regressou ao lugar que detinha, de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro deste Gabinete, a partir de 15 de Março de 1999, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 5 de Fevereiro de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 10 de Março do mesmo ano:

Ho Ka Wa — contratado além do quadro como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ezequiel A. Ferreira*.

INSTITUTO POLITÉCNICO**Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 5 de Fevereiro de 1999:

Licenciado Álvaro Augusto da Rosa — renovada a prestação de serviço no Território, ao abrigo do artigo 66.º, n.º 1, do EOM, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, de 1 de Março a 30 de Junho de 1999.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 22 de Fevereiro de 1999:

法 律 翻 譯 辦 公 室**聲 明**

為應有之效力，茲聲明：根據六月二日第 20/97/M 號法令第四條第一款之規定，馮瑞棠學士自一九九九年三月十五日起返回其原職位，即本辦公室編制之顧問翻譯員第一職階。

一九九九年三月二十四日於澳門法律翻譯辦公室

主任 賈樂龍

社 會 保 障 基 金**批 示 綱 要**

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年二月五日作出的經一九九九年三月十日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用何嘉華，自一九九九年三月一日起在社會保障基金擔任第一職階三等文員職務，薪俸點為 195，為期一年。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

一九九九年三月二十四日於澳門社會保障基金

行政管理委員會主席 易啟智

理 工 學 院**批 示 綱 要**

按照一九九九年二月五日總督之批示：

Álvaro Augusto da Rosa 學士——其在澳門地區服務獲續留任，由一九九九年三月一日起至一九九九年六月三十日止；此乃根據八月二十四日第 60/92/M 號法令第十條及《澳門組織章程》第六十六條第一款的規定。

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年二月二十二日批示：

Licenciado Álvaro Augusto da Rosa — renovada, de 1 de Março a 30 de Junho de 1999, a comissão de serviço como secretário-geral deste Instituto.

Instituto Politécnico, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Presidente do Instituto, *Luís de Oliveira Dias*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos de 27 de Janeiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visados pelo Tribunal de Contas em 10 de Março do mesmo ano:

Chio Kit Sang e Soi Lan Fong — contratados por contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 3 de Fevereiro de 1999, como empregados da lavandaria, neste Instituto, nos termos do artigo 44.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto.

(É devido o emolumento de \$ 16,00, cada)

Por despacho de 29 de Janeiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visado pelo Tribunal de Contas em 3 de Março do mesmo ano:

Sofia Carla Freitas Rebelo — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 13 de Fevereiro de 1999, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho de 3 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Fernanda Rodrigues, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Março de 1999, na mesma categoria, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — A Presidente do Instituto, *Virgínia M. Trigo*.

GABINETE DE APOIO AO PROCESSO DE INTEGRAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho conjunto de S. Ex.^a o Secretário de Estado do Orçamento, pelo Ministro das Finanças, e de S. Ex.^a o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, pelo Ministro Adjunto, de 17 de Março de 1999:

Álvaro Augusto da Rosa 學士——獲續定期委任為澳門理工學院秘書長，自一九九九年三月一日起至一九九九年六月三十日止。

一九九九年三月二十四日於澳門理工學院

院長 狄偉立

旅遊學院

批示綱要

根據一九九九年一月二十七日傳播、旅遊暨文化政務司之批示，並經審計法院於一九九九年三月十日核閱：

趙杰生及馮瑞蘭——根據八月二十八日第45/95/M號法令第四十四條第二款之規定，以個人工作合同方式分別獲聘任為本學院洗衣房雜務員，為期一年，均自一九九九年二月三日起生效。

(每人須繳手續費澳門幣十六元)

根據一九九九年一月二十九日傳播、旅遊暨文化政務司之批示，並經審計法院於一九九九年三月三日核閱：

Sofia Carla Freitas Rebelo——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同獲聘任為本學院第一職階首席高級技術員，薪俸點540，為期兩年，自一九九九年二月十三日起生效。

(須繳手續費澳門幣四十元)

根據一九九九年三月三日傳播、旅遊暨文化政務司之批示：

Fernanda Rodrigues，本學院之第二職階二等技術輔導員，編制外合同——依照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，屬同一職階，自一九九九年三月四日起生效。

一九九九年三月二十四日於澳門旅遊學院

院長 維珍妮亞

輔助納入事務辦公室

批示綱要

按照一九九九年三月十七日預算國務秘書以財政部長之名義及公共行政暨行政現代化國務秘書以助理部長之名義的聯合批示：

Pedro Fernando Loureiro Ferreira, adjunto-técnico de 1.ª classe, do quadro da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau — afecto à Direcção-Geral da Administração Pública, da República Portuguesa, com a categoria de técnico superior de 2.ª classe.

(Anotado pelo Tribunal de Contas de Macau em 22 de Março de 1999).

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — A Coordenadora do Gabinete, *Manuela Silva*.

GABINETE DE COORDENAÇÃO DA CERIMÓNIA DE TRANSFERÊNCIA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a nomeação do signatário para exercer, em comissão de serviço, as funções de coordenador deste Gabinete, publicada no *Boletim Oficial* n.º 48/98, II Série, de 2 de Dezembro, foi visada pelo Tribunal de Contas em 10 de Março de 1999.

Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Coordenador do Gabinete, *João Manuel Costa Antunes*.

Pedro Fernando Loureiro Ferreira, 澳門郵電司編制一等技術輔導員——以二等高級技術員職級分配往葡萄牙共和國公共行政統籌司。

(一九九九年三月二十二日澳門審計法院註錄)

一九九九年三月二十四日於澳門輔助納入事務辦公室

主任 蕭曼娜

移交大典統籌辦公室

聲明

茲特聲明一九九八年十二月二日《政府公報》第二組第四十八期內公佈，有關以定期委任方式委任署名者擔任移交大典統籌辦公室協調員之事，已於一九九九年三月十日經審計法院批閱。

一九九九年三月二十四日於澳門移交大典統籌辦公室

辦公室協調員 安棟樑

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

行政暨公職司

Avisos

通告

Faz-se público que, por despacho de 9 de Março de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área jurídica, do grupo de pessoal do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

按照一九九九年三月九日行政教育暨青年事務政務司的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補本司人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員（法律範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限於所述職位被填補後終止。